

NUMERO

Israelerã Sinai ẽjũãne jũẽpedadacarea Ãcõrẽba Moisea israelerã dji umaquĩrãra jũma juachabisia. Juachabida bẽrã naã cartara Numero abadaa. Naã cartade ԽԱ ԽԱA Ãcõrẽba israelerãra Sinai ẽjũãneba Canaaã drua daucha pe ededãdebemada. Zocãrãmaarã naã cartara Moiseba ԽASIA 1405 poa Jesu todi naẽna.

Ãcõrẽba Canaaã druara ãdjirãa diai jarađamĩna israelerãra isabe edeẽ basía idjia jarađara ãjãpedadaẽ bẽrã. AteԽAԴA cuarenta poa ẽjũã põãsa ewaraga ԽAԵ ԲԱԴԴAabisia. Ãcõrẽ igarađarã quinipeđadacarea idjia waabema israelerãa dewara puru beada poyabipeđa Canaaã drua daucha jũẽbisia.

Dadji ẽberã bedeađe Numero cartadebemada naãda ԽԱ eropanA:

Capítulo 6: Nazareodebemada idjaba sacerdoterãba sãwã israelerã bia jara ԽAԵԵԵbemada.

Capítulo 10-14; 16-17; 20-21: Israelerã Sinai ẽjũãneba Moab druadaa wãpedadãdebemada.

Capítulo 22-25; 27; 32: Israelerã jeweda Moab druade ԽAԵ panananebemada.

6

Nazareodebema

¹ Ãcõrẽba Moisea jareasia:

² -Israelerãa nãwã jaradua: Umaquĩrãba wa wẽrãba ara idjida Ãcõrẽ itea beyada aibAԴA, maã ewarideba ãtaa idjira nazareo adia. ³ Maã bẽrã

idjia uva ba aseada, baridua ba aseada, uva ba oregueada, baridua ba aseada oreguea odada, uva ba cūã sida docara b̃aa. Idjaba uvada, uva beseade paeda sida cocara b̃aa. ⁴ Idji nazareo beyada ada ewarideba aba idji ēdr̃ai jarada ewaridaa ne jūma uva bara b̃ada cocara b̃aa. Uva tada, dji e sida cocara b̃aa.

⁵ Mañ awara Ācōrē itea beyada ada ewarideba aba idji ēdr̃ai jarada ewaridaa idji buɖara t̃cara b̃aa. Mañ ewaride idjira Ācōrē itea b̃a b̃ērã idji buɖara idu urea zebida b̃aa.

⁶ Idjaba Ācōrē itea beyada ada ewarideba aba idji ēdr̃ai jarada ewaridaa ēberã jaidada caita wãcara b̃aa. ⁷ Dji zezada, dji papada, dji djabada, dji djabawērã sida jaidasira dji b̃ewārã caita wãcara b̃aa Ācōrē quĩrãpita biē be amaaba. Mañ ewaride idji buɖara Ācōrē itea urea erob̃a b̃ērã Ācōrē quĩrãpita bia beida b̃aa. ⁸ Ācōrē itea beyada ada ewarideba aba idji ēdr̃ai jarada ewaridaa idjira Ācōrē itea bia b̃aida b̃aa.

⁹ Cawaēne ēberãda idji caita beuib̃ara, idji buɖa Ācōrē itea urea erob̃ara Ācōrē quĩrãpita biē beya. Mañ b̃ērã idjira Ācōrē quĩrãpita wayacusa bia bei ewaride borobichia t̃lida b̃aa. Māwã oya si-etebema ewaride. ¹⁰ Nurēma puchirãda wa putu-juda umé sacerdotea diaɖe wãida b̃aa Ācōrē wua dede eɖa wãbadamaa. ¹¹ Mañbe sacerdoteba aba Ācōrēa bea diaida b̃aa mañ ēberãba cadjirua oda carea. Dewarabemara Ācōrēa jūma babue diaida b̃aa. Māwã Ācōrēba mañ cadjiruara quĩrãdoaya. Mañ ēberãba cadjiruada osia ēberã beuda caita

ħada bĕrã. Mañ ewarideba ĩtaa idji budara Ācõrĕ itea idu urea zebida ħAA. ¹² Mañ ewaride oveja dji umaquĩrã poa aba ħAda babue diabida ħAA idji biĕ ħeda carea. Mañ ewarideba ĩtaa idjira wayacusa Ācõrĕ itea ħeida ħAA ara idjia naĕna ewari jara ħAda quĩrãca. Naĕna idjia Ācõrĕ itea ħei jarada ewari o ħaside Ācõrĕ ume biĕ ħeda bĕrã, mañ ewarira juachaiĕ ħAA Ācõrĕ itea ħei jarada ewari jũma daucha oi carea.

¹³ Ācõrĕ itea ħeyada ada ewari jõnacarea nazareoba nãwã oida ħAA: Ācõrĕ wua dede eda wãbadamaa wãida ħAA. ¹⁴ Mama oveja dji umaquĩrãda poa aba ħAda sacerdotea diaida ħAA Ācõrĕa jũma babue diamãrĕã. Mañ ovejara jũma bia ħaida ħAA. Mañ awara idjia cadjirua oĕa carea oveja wĕrãda poa aba ħAda sacerdotea diaida ħAA dji dragara Ācõrĕa babue diamãrĕã. Mañ oveja sida jũma bia ħaida ħAA. Idjaba Ācõrĕ ume necai ħai carea oveja dji umaquĩrãda sacerdotea diaida ħAA dji dragara babue diamãrĕã. ¹⁵ Néuĕebema sida sacerdotea diaida ħAA Ācõrĕa diamãrĕã. Uva ħa sida diaida ħAA Ācõrĕa wea diamãrĕã. Mañ awara pañ ĕsãbari neĕ ħAda jamara aba diaida ħAA. Mañ pañra quĩrã cacua umé ħaida ħAA: aba dji biara ħA harina nedraga bara oĕaa, dewarabemara nedragaba ĩrã pãrãĕaa. ¹⁶ Sacerdoteba dji oveja wĕrã dragada Ācõrĕa babue diaya nazareoba cadjirua oĕa carea. Oveja dji umaquĩrãda Ācõrĕa jũma babue diaya. ¹⁷ Mañare Ācõrĕ ume necai ħai careabema oveja dragada babue diaya. Mañ babue diabãrãĕe

jamarade ḅḷ paḷ ēsābari neē ḅḷda, néudebema sida Ācōrēa diaya. Idjaba uva ḅada Ācōrēa wea diaya.

¹⁸ Maḷbe Ācōrē wua dede eda wāḅada caita nazareora borobichia tḷpeda idji buḅa Ācōrē itea idu ureabi ḅadara babueida ḅḷa Ācōrē ume necai ḅai careabema oveja djara dju panḷ tḷḅḷde.*

¹⁹ Borobichia tḷḅacarea sacerdoteba oveja jīrū nocoarebema djudada nazareo jḷwade ḅḷya. Idjaba jamarade ḅḷ paḷ ēsābari neē ḅḷda umé edapeda maḷ sida idji jḷwade ḅḷya: aba nedraga bara oḅada idjaba aba nedragaba ḷrḷ pḷrḷḅada.

²⁰ Maḷbe sacerdoteba jūma maḷgḷara Ācōrē quīrāpita ḷtaa waida ḅḷa diai carea. Māwā jūma maḷgḷara Ācōrē itea ḅeda bērā sacerdoteba edaida ḅḷa. Maḷ awara oveja jā nocoarebema djara Ācōrē quīrāpita ḷtaa wadada, chīde ḷtaa wada sida idji itea ḅeya.† Jūma māwā oḅacarea nazareo baḅaba uva ḅada doida ḅḷa.

²¹ Jūma maḷgḷara Ācōrē ley nazareodebema. Ācōrē itea ḅadada ēdrḷḅḷrḷde maḷ leyba jara ḅḷ quīrāca jūma diaida ḅḷa. Maḷ awara idjia Ācōrē itea beyada ada ewaride auḅu poya diayada asibḷrḷ, ēdrḷḅḷrḷde idjia jaraḅa quīrāca jūma diaida ḅḷa.

Sacerdoteba sḅwā israelerā bia jara ḅḷi

²² Ācōrēba Moisea jarasia:

* **6:18** Ācōrē ume necai ḅai careabema animarā dragada babue diapeda dji enenaba dji djarara arima djupeda cobadjia. Sacerdote biḅa maḷ djaraḅemada ara idji itea edabadjia. † **6:20** Exodo 29:27-28.

23 –Aaroḷa, idji warrarāa biḁa jaradua nāwā israelerā bia jara ḅḷdamārēā:

24 Ācōrēba bārāra carebaya idjaba wagaya.

25 Ācōrēba bārāra bia unu ḅaya idjaba idji biadeba bia erobaya.‡

26 Ācōrēba bārāra quīrīā ḅaya idjaba necai ḅḷaya.§

27 Aaroḷba, idji warrarā biḁa mḷ trḷneba israelerāra māwā bia jara ḅḷdibḷḷ, mḷa wārāda carebaya.–

10

Ācōrēba cachiru obida

1 Ācōrēba Moisea jarasia:

2 –Paratada edadapeḁa cachiruda umé chī odadua. Maḷ cachirura zadia puru ābaa trḷni carea idjaba nocodaa wābidi carea. 3 Cachiru umena dārā jīguabḷḷḁe puruda jūmaena ḅḷ ume ābaa dji jḷredida panḷa mḷ wua dede eḁa wābadama. 4 Cachiru aba dārā jīguabḷḷḁe israelerā bororā awa ḅḷ ume ābaa dji jḷredida panḷa. 5 Cachiru ara pichia jīguabḷḷḁe israelerā ḷmāḁau odjabariare duanḷra nocodaa wānida panḷa. 6 Wayacusa ara maḷ quīrāca jīguabḷḷḁe israelerā jḷwa acḷare duanḷra wānida panḷa. Ara maḷ quīrāca jīguabḷḷḁe israelerā jḷwa araare duanḷra, ḷmāḁau ḅaebariare duanḷ siḁa wānida panḷa. 7 Israelerā ābaa dji jḷredamārēā cachirura dārā zadadua. Nocodaa wānamārēā quīrā awara zadadua.

‡ 6:25 Bārāra bia unu ḅaya. Hebreo bedeade nāwā ḅḷ ḅḷa: “Ācōrēba idji quīrādarrara bārāmaa uruabiya.” § 6:26 Bārāra quīrīā baya. Hebreo bedeade ḅḷ ḅḷa: “Ācōrēba bārāare acḷ baya.”

⁸ Aaroñ warrarã sacerdoterãba mañ cachirura zadida panΛa. Idiba λtaa ãdjirãba, ãdji warrarãneba yõbΛdarã bida mãwã odida panΛa. ⁹ Bãrã druade jũepedadacarea dji quĩrũda bãrã ume djõne zesidara, bãrã djõne wãbΛdade cachirura zadadua. Mãwã mΛa bãrãra quĩrãdoaeã ãtebΛrΛ dji quĩrũnebemada ãdrΛ edaya. ¹⁰ Mañ awara mΛa jarada ewari droma bea bΛsridaba obΛdade, jedeco djiwidi ewari obΛdade bida cachirura zadadua. Animarã babue diabΛdade, mΛ ume necai bai careabema animarã beabΛdade bida cachirura zadadua. Mañ zabΛdaba mΛa bãrãnebemada quĩrãnebabi baya. MΛra bãrã Æcõrã.

Israelerã Sinaideba nocodaa wãpedada

¹¹ Israelerã Egiptodeba ãdrΛpedadacarea poa aba λrλ jedeco umé veinte ewari bΛde jλrãrã Æcõrã wua de λrλ badara nocodaa wãsia. ¹² Ara mañda israelerãra Sinai ãjũã põãsa ewaraga bΛdeba mañ jλrãrã caidu wãsidaa. Λnãũ eda wãbΛdade Parañ ãjũã põãsa ewaraga bΛde jũene wãsidaa. Mama jλrãrãra jira besia.

¹³ Sinaideba ãdrΛsidade israelerãra wãbΛrΛsidaa Æcõrãba Moisea jarada quĩrãca. ¹⁴ Naãrã Judadeba yõna puruda ãdji bandera bara wãsia. Ædji borora Aminadá warra Naasoñ basía. ¹⁵ Ædjirã ume Isacardeba yõna puruda wãsia. Ædji borora Zuá warra Natanael basía. ¹⁶ Idjaba Zabuloñneba yõna puru sida ãdjirã ume wãsia. Ædji borora Heloñ warra Eliá basía. ¹⁷ Mañ ãbeaare Levi warra Gersoñneba yõpedadarãba, Levi warra Merarideba yõpedadarã bida Æcõrã wua deda jũma ãrãcuadapeda edesidaa.

18 Ædjirãare Rubeãneba yõna puruda ãdji bandera bara wãsia. Ædji borora Sedeu warra Elisu basía. 19 Ædjirã ume Simeoãneba yõna puruda wãsia. Ædji borora Zurisadai warra Selumiel basía. 20 Idjaba Gadeba yõna puru sida ãdjirã ume wãsia. Ædji borora Deuel warra Eliasa basía. 21 Maã ùbeaare Levi warra Coádeba yõpedadarãba Æcõrẽ wua dede edabemada jũma edesidaa. Ædji cãinima jũebãdade Æcõrẽ wua de naẽna edepedadaba maã dera o eropanabadjidaa.

22 Ædjirãare Epraiãneba yõna puruda ãdji bandera bara wãsia. Ædji borora Amiú warra Elisamá basía. 23 Ædjirã ume Manasedeba yõna puruda wãsia. Ædji borora Pedasu warra Gamaliel basía. 24 Idjaba Benjamiãneba yõna puru sida ãdjirã ume wãsia. Ædjirã borora Gedeoni warra Abidaã basía.

25 Jĩrũare Daãneba yõna puruda ãdji bandera bara wãsia. Ædjirãra panasidaa dji quĩrũba epẽsidaara maã eberãrã ume djõni carea. Ædji borora Amisadai warra Ajieze basía. 26 Ædjirã ume Aserdeba yõna puruda wãsia. Ædji borora Ocraã warra Pagiell basía. 27 Idjaba Neptalideba yõna puru sida ãdjirã ume wãsia. Ædji borora Enaã warra Ahira basía.

28 Israelerã nocoãaa wãbãdaza ara maã quĩrãca wãbadjidaa.

Hobá ãdjirã ume wãmãrẽã Moiseba jarada

29 Israelerã Sinaideba ãdrãdi naẽna Moiserã Hobá ume bedeasia. Hobára Moise zãwãrẽ Reuel

warra basía.* Madiañ druadebema basía. Moiseba Hobáa jarasia:

-Dairāra wābΛΓΔia Ācōrēba diai jarada druadaa. Dairā ume wādua. Ācōrēba dai israelerāa ne biada diayada asia. Mañ bēra dairāba bía ne biada waiβΛa diađia.-

³⁰ Hobáa panusia:

-Māra wāéa. Mā druadaa jēda wāya mā ēberārāmaa.-

³¹ Mañne Moiseba jarasia:

-Mā quīrā djuburia jēda wārādua. ΒΛa bio cawa βΛa sāma ējūā pōāsa ewaraga βΛde dairāra cāinida panada. ΒΛa dairāra poya jipa pe edeya.† ³² ΒΛda dairā ume wāibΛΓΔ, ne jūma bia Ācōrēba dairāa diabΛΓΔdebemada bía diađia.-

³³ Māwā bedeadacarea israelerāra Sinai eya Ācōrē eya abadađeba wāsidaa. Ewari ūbea nībasidaa. Māwā nīnane Ācōrē baurudera ādjirā na eronībasidaa cawabimārēā sāma ĩnāūnida. ³⁴ Āsa israelerā nocoda wābΛdada Ācōrē jārārāra ādjirā ĩrĭ wābadjia.

³⁵ Ācōrē baurude nocoda edebΛdaza Moiseba nāwā jarabadjia:

Ācōrē, na wādua. ΒΛ ume dji quīrūra āyā jΛrecuadua. ΒΛ quīrīānacara āyā mīrū wābicuadua.

³⁶ Ācōrē baurude ādji cāinima jūēbibΛdada Moiseba nāwā jarabadjia:

Ācōrē, jēda zedua dai israelerā zocārā duanΛmaa.‡

* **10:29** ΛCΛΓΛmaarā Hobāra Moise zāwārē basía. † **10:31** ΒΛa dairāra poya jipa pe edeya. Hebreo bedeađe βΛ βΛa: “ΒΛa dai dau baya.” ‡ **10:36** Dai israelerā zocārā duanΛmaa. Hebreo bedeađe māra ebuđa βΛēa.

11

Ãcõrẽba tɒbɒ urua eradɾɒbida

¹ Māwā nīnane israelerāra ādji bia mīga panɒ carea Ãcõrẽ quĩrāpita biẽ bedea duanesidaa. Mañ ũrĩside Ãcõrẽra quĩrũpeda tɒbɒ uruada ādjirāmaa eradɾɒbisida. Mañ tɒbɒ uruaba puru iquidabema deda ɒcɒɾɒ bácuasia. ² Mañ carea israelerāba Moisea quĩrā djuburiada iwidisidaa. Ara mañda Moiseba ādjirā carea Ãcõrẽa bedea djuburiabɒɾɒde tɒbɒ uruara quisia. ³ Mama trɒ ɒɒsidaa Taberá, Ãcõrẽba tɒbɒ uruada ādjirā tãẽna eradɾɒbida bẽrã.*

Ãcõrẽba põrã diabueda

⁴ ɒcɒɾɒ āibemarā israelerā ume nīnaba ādjia co panɒ awara dewara djicoda co quĩrĩã panasidaa.† Mañ bẽrã israelerā sida sode biẽ panenapeda nāwã jarasidaa:

-jAy, nedjarada cobɒdabara! ⁵ Dadjirāba quĩrãneba panɒa Egiptode bedada bari co panabadjidada. Idjaba pepinoda, nejõda, ceboyada, puerroda, recao sida co panabadjidada. ⁶ Baribɒɾɒ idira abari co panɒba sã panɒa. Ababe nañ manádrɒ co tapanɒa.-

⁷ Manára culádrɒ ta quĩrãca pichia querasia. Bedelio quĩrãca torroa cuaracuara ɒasia.‡ ⁸⁻⁹ Diamasiza êjũã cūrāsaba ɒeguea nūmebɒɾɒde manára odjabadjia. Israelerāba manára jɾɾɒ pedapeda birajubadjidaa wa yude ɾrabadjidaa.

* **11:3** Hebreo bedeadẽ Taberá trɒɒba jara ɒɒa “tɒbɒ urua.” † **11:4** ɒcɒɾɒ āibemarāra israelerā ume Egipto druaɒeba êdrɒsidaa. Exodo 12:38. ‡ **11:7** Bedeliora bacuru ɒaa.

MaḷgΛra djubadjidaa wa paḷda obadjidaa. Dji warraara paḷ olivo dragadaa odaca basia.

10 Maḷne Moiseba ūrīsia deza dji eda wābadama israelerāra ādjia co quīrīā panΛ carea jīā panΛda. Maḷ carea Ācōrēra ādjirā ume bio quīrūsia. Moise bida maḷra biē unusia. 11 Maḷ carea Moiseba Ācōrēa jarasia:

–Mḷra bΛ nezocaa. Maḷda ¿cārē cārēā bΛa mḷra jāwā biē o bΛ? ¿Mḷa cārēda bΛ quīrāpita biē oda bērā bΛa jāwā naḷ purura mḷ jΛwade bΛsi? 12 ¿Mḷra ādji papaca? ¿MḷabΛrΛ ādjirāra tocuasica? Māwāra ¿cārē cārēā jara bΛ ādjirāra bΛa ādji drōā naēnabemarāa diai jarada druadaa edemārēā daupēbariba warra jΛwade bara edebari quīrāca? 13 Naḷ ēberārā jīā panΛba mḷa jara panΛa: “Dairāa nedjarada codi carea diadua.” BaribΛrΛ mḷa ¿sāma nedjarada edai ādjirāa diai carea? 14 MḷdubaΛba naḷ purura poya edeēa. Māwā edeira jūmawāyā zarea bΛa. 15 BΛa naḷ puruda mḷdubaΛa edebibΛrΛ biara bΛa mḷra beaida. BΛa wārāda mḷda bia unu bΛbΛrΛ, mḷra beadua waa bia mīgarāmārēā.–

16 Ācōrēba panusia:

–Israelerā bororā bΛa bio cawa bΛda setenta edapeda mḷ wua de caita ededua. Mama bΛ ume jḷānida panΛa. 17 Maḷne mḷra mama edaa zepeda bΛ ume bedeaya. Mḷa bḷa diada Jaureda ādjirāa bida diaya naḷ puruda careba ededamārēā. Māwā bḷdubaΛba naḷ purura edeēa.

18 Israelerāa jaradua nedjarada nu codi bērā nane ādjirāba odida panΛa nu mḷ quīrāpita bia dua-

nani carea. § M̄la ũr̄isia ādjir̄ã j̄ã pan̄ba nãwã jara pan̄da: “¡Ay, nedjarada cob̄dabara! ¡Dadjir̄ãra Egiptode biara duanabadjidaa!” Mãwã jara pan̄ bẽrã m̄la ādjir̄ã nedjarada diaya codamãrẽã. 19-20 Maã nedjarara ādjir̄ãba ewari ababe, ewari umé, ewari juesuma, die ewari, veinte ewari bida codaẽa, āteb̄r̄ã jedeco aba codia aba nedjaraba jaitab̄dadãa.* Mãwã oya m̄ra bãrã ume b̄m̄ina. Ādjir̄ãba m̄da igaradapeda j̄ã pan̄ba m̄ quĩr̄ãpita nãwã jara pan̄la: “¿Dadjir̄ãra cãrẽ cãrẽã Egiptodeba ēdr̄asida?”-

21 Moiseba jarasia:

-Umaquĩr̄ãrã awa m̄ ume seisciento mil pan̄la. Maãda b̄la jara b̄la jedeco aba nedjarada dair̄ãba codamãrẽã diaida. 22 Dai ovejada, pacada jũma beab̄da sida jũmarã itea araẽa. ¡Pusadẽbema beda jũma beab̄da sida araẽa!-

23 Ācõrẽba Moisea jarasia:

-¿M̄la jũma poya oẽca? Idi b̄la unuya m̄la jaradara poya oida wa poya oẽda.-

24 Ācõrẽ ume bedea badara Moiseba israelerã jarade wãsia. Maãne israelerã bororãda setenta edapeda Ācõrẽ wua de caita pe edesia. 25 Mama Ācõrẽra j̄r̄ãrãne edaa zepeda Moise ume bedeasia. Idjia Moisea diada Jaureda maã setenta israelerã bororãa bida diasia. Maã Jaurera ādjir̄ãmaa

§ 11:18 Ācõrẽ quĩr̄ãpita bia duanani carea ādjir̄ãra cuidapeda wua tãtoadada j̄nida panasidaa. Idjaba ādji quima ume jipa cãinida panasidaa. * 11:19-20 Aba nedjaraba jaitab̄dadãa. Hebreo bedeadẽ b̄l̄ b̄la: “Aba ādji quẽb̄ade odjab̄r̄ãdãa.”

zepeda cawaēne Ācōrēneba bedeā duanesidaa.†
Māwānacarea waa ara mañ quĩrāca bedeadaē basía.

26 Mañne Moiseba setenta bororā edadadebemada umé Ācōrē wua demaa wānaē basía, ātebΛΛ israelerā duanΛma panesidaa. Abara Eldá basía. Dewarabemara Medá basía. Ācōrē wua demaa wānaē badamĩna Ācōrēba diada Jaurera ādjia bida edasidaa. Mañ bērá ādji sida cawaēne Ācōrēneba bedeā panesidaa israelerā duanΛma. 27 Mañ carea cūdra aba Moisemaa pira wāpeda nāwā jarasia:

-¡Eldáda, Medá sida Ācōrēneba bedeā panΛa israelerā duanΛma!-

28 Mañne Nuñ warra Josueba jarasia:

-Mñ boro Moise, ādjía idu māwā bedeabirādua.-
(Josuera cūdra edΛba Moise carebabari basía.)

29 Moiseba jarasia:

-¿BΛa crīcha bΛca ababe mñabΛΛ Ācōrē Jaurera erobaida bΛda? Mñmaará bia bacasía Ācōrēba idji Jaureda jūmarāa diabΛΛbara idjaba jūmarāda idjideba bedeabΛdabara.-

30 Māwānacarea Moiserā, israelerā bororā sida jēda wāsidaa israelerā duanΛmaa.

31 Mañbe Ācōrēba nāūrāda pusaareba tΛbisía. Mañ nāūrāba pōrāda zocārā enesía israelerā duanΛmaa. Israelerā duanΛmaΛba ewari aba wāida bΛ quĩrāca mañ pōrāra jeweda jārēbaribusi basía. Egorodeba dji ΛΛara dadji bacara daucha basía. 32 Mañ ewaride āsa, diamasi, nurēma bida israelerāba pōrāra quenabadjidaa. Dji maārīara

† 11:25 Hebreo bedeade ebuða bΛēa sāvā bedeasidaa. Zocārāmaará ādjia cawadaēne Ācōrē bedeada mñ cawaiē jara duanesidaa waa dadjia ūrīnaca bedeade bedeā duanesidaa.

beadaba ěda cincuenta birasia.‡ MałgΛra beseade pae duanasidaa ādjirā duanΛma.

³³ Mał pōrā djara jūma cođi naēna Ācōrēra ādjirā ume quĩrūsia.§ Mał bērā israelerāra zocārā quinibisia. ³⁴ Dji zocai panenaba maná awara co quĩrā pananara joucuasidaa. Mał carea mał ějūāra trā bΛsidaa Kibro-hataava.*

³⁵ Kibro-hataavadeba israelerāra Hazerodaa wānapeda mama duanesidaa.

12

Mariaba Aaroł bida Moise biē jarapedada

¹ Mariaba, Aaroł bida ādji djaba Moiseda biē jara panesidaa āibema wērā edada carea.* ² Ādjia nāwā jarasidaa:

–ĶĀcōrēra ababe Moisedeba bedebarica? ĶDad-jideba bida bedecaca?–

Māwā bedea panΛra Ācōrēba biē ũrīsia. (³ Jūma nał ějūāne Moiserā dji dromaara bai crīchara neē bΛsia.) ⁴ Ara małda Ācōrēba Moisea, Aarołā, Mariaa bida jarasia:

–Bārā ũbea mł wua demaa zedadua.–

Ara małda wāsidaa. ⁵ Małne Ācōrēra jłrārā łtΛba edaa drasoā jira bΛde edaa zesia idji wua

‡ **11:32** ěda cincuenta. Hebreo bedeade bΛ bΛa “diez homes.” § **11:33** Ebuđa bΛēa cārē cārēā Ācōrēra ādjirā ume quĩrūsia. ΛcΛrΛmaarā israelerā jūmawāyā ne co panΛ carea quĩrūsia idjaba dewararāmaarā ādjia biē bedepedada carea quĩrūsia. * **11:34** Hebreo bedeade mał trΛba jara bΛa: “Nedjara awua panΛ carea beupedada joubada ějūā.” * **12:1** Āibema wērā. Hebreo bedeade bΛ bΛa: “Cusita wērā.” Ebuđa bΛēa mał wērāra Seporá basida wa Moiseba dewarada edasida.

dede eda wābadamaa. Mama Aaroŕra Maria sida caitaara trāsia. Ara maŕda caitaara wāsidaa. ⁶Maŕbe Ācōrēba ādjía jarasia:

–Mŕa jarabara bio ūrīnada. Mŕneba bedeabadarā bārā tǎēna bea ume mŕra cāimocardeba idjaba cāimocara quīrāca ne unubi bŕdeba bedeabaria. ⁷Baribara mŕ nezoca Moise ume mǎwā bedeacaa. Jūma mŕ ēberārā cāyābara idjiabara mŕra biara ījā bŕa.† ⁸Idji ume mŕra nēbarabaria. Ne jara bŕdeba idji ume bedeacaa. Ātebara ebuđa jarabaria. Idjia mŕra unubaria. Mǎwā bŕ bērā ħbārāba cārē cārēā wayadaē basi mŕ nezoca Moiserā biē jaradi carea?–

⁹ Ācōrēra ādji ume bio quīrūpeda wāsia. ¹⁰⁻¹¹ Ācōrē wua demabara jŕrārā ŕtaa wābŕde Mariara aidaba bira nūmesia.‡ Maŕ unuside Aaroŕba Moisea nǎwā bedeā djuburiasia:

–Mŕ boro, mŕ quīrā djuburia daiba crīchadaēne cadjirua opeđadara quīrādoada. ¹²Maria cacuara idu jūma ārī bebirādua warra aradgađa quīrāca.–

¹³ Ara maŕda Moiseba Maria carea Ācōrēa quīrā djuburiada nǎwā iwidisia:

–Ācōrē, mŕ quīrā djuburia mŕ djabawērā Mariara bjabidua.–

¹⁴ Ācōrēba panusia:

–Idji zezaba cawa obŕde idji quīrādarade idodabara, ħsiete ewari puru jīga bŕdaē bacasidaca quīrā peramārēā?§ Ara maŕ quīrāca bārāba idjira

† **12:7** Idjiabara mŕra biara ījā bŕa. Aramaarā nǎwā jara bŕa: “Mŕ purura idjía diasia wagamārēā.” ‡ **12:10-11** Mariara aidaba bira nūmesia. Hebreo bedeade bŕ bŕa: “Mariara aidaba nieve quīrāca basia.” § **12:14** Ababara djārā quīrādarade idosira maŕ ēberāra Ācōrē quīrāpita biē besia.

siete ewari puru jĩga bΛdida panΛa. Māwānacarea poya jēda zeya.

¹⁵ Ara małda israelerāba Mariara puru jĩga bΛde wāsidaa siete ewari mama bamārēã. Mał siete ewaride israelerāra nocodaa wānaē basía aba Maria jēda zebΛrΛdaa. ¹⁶ Zedacarea Hazerodeba Parał ējũã pōãsa ewaraga bΛde jũene wāsidaa.

13

Canaał drua acΛde wā panana

¹ Małbe Ācōrēba Moisea jarasia:

² -ΛcΛrΛ umaquĩrārāda Canaał drua acΛde diabuedua. Mał druara młā israelerāa diaya. Israeldeba yōna doce purudebemada aba aba edadua diabuei carea. Ādjira puru boroda beadida panΛa.-

³ Ara małda Moiseba łcΛrΛ umaquĩrārāda Parał ējũã pōãsa ewaraga bΛdeba Canaałnaa diabuesia Ācōrēba jarada quĩrāca. Jũma ādjirāra israelerā bororā basía. ⁴ Ādjirāra nałgarā basía: Rubełneba yōna purudebema Zacu warra Samuada, ⁵ Simeołneba yōna purudebema Hori warra Sapada, ⁶ Judadeba yōna purudebema Jepone warra Caleda, ⁷ Isacardeba yōna purudebema Jose warra Igalda, ⁸ Epraiłneba yōna purudebema Nuł warra Oseada, ⁹ Benjamiłneba yōna purudebema Rapu warra Paltida, ¹⁰ Zabulołneba yōna purudebema Sodi warra Gadielda, ¹¹ Jose warra Manasedeba yōna purudebema Susi warra Gadida, ¹² Dałneba yōna purudebema Gemali warra Amielda, ¹³ Aserdeba yōna purudebema Micael warra Setuda, ¹⁴ Neptalideba yōna

purudebema Vapsi warra Nahbida, ¹⁵ idjaba Gadeba yōna purudebema Maqui warra Geuelda. ¹⁶ Moiseba Canaaļ drua acΛde diabuedarā trāra maļgΛrā basía. (Nuļ warra Oseara Moiseba trā bΛsia Josue.)

¹⁷ Moiseba maļ ēberārā Canaaļ drua acΛde diabueside nāwā jarasia:

-Negue ējūā pōāsa ewaraga bΛareba ējūā eyaida bΛdaa wānadua. ¹⁸ AcΛdadua maļ druara sāwā bΛda idjaba maļ druadebemarāra sāwā beada; mēsra beada wa mēsraé beada; zocārā panada wa zocārāé panada. ¹⁹ AcΛdadua ādji druara sāwā bΛda; bia bΛda wa bié bΛda. Idjaba acΛdadua ādji purura sāwā beada; mōgaraba auđu jūrā ca beada wa ara jāwā beada. ²⁰ AcΛdadua dji ējūāda; ējūā biada wa ējūā biaēda, bacuru baraada wa neēda. ¡Sozarra beadedua! Idjaba maļ druadebema nejōda ģcΛrΛ ba enenadua.-

(Moiseba ādjirāra uva jara diabuesia.)

²¹ Ara maļda Canaaļ drua acΛde wāsidaa. Ādjirāba jūma acΛsidaa Ziļ ējūā pōāsa ewaraga bΛdeba aba Reho purūdaa. (Reho purura Hamá drua caita bΛa.) ²² Negue ējūā pōāsa ewaraga bΛare wānapeda Hebroļ purude jūēne wāsidaa. Maļ purude Ahimaļda, Sesaida, Talmai sida panabadjidaa. Ādjira Anacadeba yōpedada basía.* (Ādji drōā naēnabemarāba Hebroļ purura osidaa siete poa egiptorāba Zoaļ puru odi naēna.) ²³ Dji acΛde wā panΛra jeweda Escol abadade jūēne wāsidaa. Mama uva cΛmΛ droma bΛda aba tΛ edasidaa. MaļgΛra bacurude jānapeda ēberā

* **13:22** Anacadeba yōpedadara drasoā waiþaga beasia.

uméba equiadeba edesidaa. Idjaba granadajōda, higojō sida ba edesidaa. ²⁴ Mañ jewedara ādjirāba trā bΛsidaa Escol, uva cΛmΛ droma bΛda tΛ edapedada bērā.†

²⁵ Cuarenta ewari Canaañ druara jūma acΛ pananapeda jēda wāsidaa. ²⁶ Parañ ējūā pōāsa ewaraga bΛde Cadé abadama ādjirāra Moise ume, Aaroñ ume, idjaba jūma israelerā ume ābaa dji jΛresidaa. Mañne jūma ādjia unupedadada nēbΛrΛdapeda Canaañ druadebema nejōda acΛbisidaa. ²⁷ Ādjirāba Moisea nāwā nēbΛrΛsidaa:

-BΛa wābida druade dairāra jūēsidaa. Wārāda mañ druade baridua ne upedadara bia zaubaria. Mañ druadebema nejōda acΛdua. ²⁸ BaribΛrΛ mañ druade bea ēberārāra bio mēsrā beaa. Ādji purura waibΛa beaa idjaba mōgaraba auđu jūrā ca beaa. Mama dairāba Anacadeba yōpedadarāda unusidaa. ²⁹ Ādjirā awara Negue ējūā pōāsa ewaraga bΛde amalecitarāda panabadaa. Ējūā eyaida bΛde hititarāda, jebuseorāda, amorreorā sida panabadaa. Pusaare, Jordañ doare biða cananeorāda panabadaa.-

³⁰ Mañ bedea carea puru Moise quīrāpita bΛga nūmΛra Caleba chupeabisia. Mañbe jarasia:

-¡Wāna! ¡Mañ druara dadjirāba poya edadia!
¡Mañ druade bea ēberārāra wārāda poyadia!-

³¹ BaribΛrΛ idji ume acΛde wā pananaba jarasidaa:

-¡Dadjirāra wānaēa! ¡Mañ druade bea ēberārāra dadjirā cāyābara mēsrāra beaa!-

† **13:24** Hebreo bedeadē Escol trāba jara bΛa “cΛmΛ.”

³² Maḽbe sewadeba ādjirāba israelerāa jara panesidaa ādjia acḽde wā panana druara dji biaēda. Nāwā jarasidaa:

–Jāḽ drua daiba acḽde wā pananane ēberārāra dji quini nūmabaria.‡ Maḽ awara ēberārā daiba un-
 upedadara jūma waibḽga beaa. ³³ Mama dairāba unusidaa Anacadeba yōpedada ēberārā draso
 waibḽga beada. Ādjirā acḽdabara dairāra djuburi
 quedeaa adichichi quīrāca. Idjaba ādjirāba dairāra
 ara maḽ quīrāca unusidaa.–

14

Israelerāba Ācōrē igarapedada

¹ Maḽ ūrīsīde israelerā jūmarāda ḽḽga nūmesia
 idjaba maḽ diamasi jīā panḽda ḽnadrḽsīdaa.

² Puruba Moiseda, Aaroḽ sida biē jaraedepeda
 ādjía nāwā jarasidaa:

–¡Dairāra Egiptode beupedadabara biara
 ḽacasia! ¡Naḽ ējūā pōāsa ewaraga ḽḽde biḽa
 beupedadabara biara ḽacasia! ³ ¿Ācōrēba cārē
 cārēā dairāra maḽ druadaa edebḽḽḽ? ¿Mama
 djō panḽne maḽ druadebemarāba dairāra
 quenanamārēā edebḽḽḽca? ¿Dai wērārāra,
 warrarā sida maḽ ēberārāba ara ādjirā itea
 jidadamārēā edebḽḽḽca? ¿Egiptodaa jēda wānida
 biara ḽḽēca?–

⁴ Maḽbe ādjiduba jara duanesidaa:

–Aba edaēdía dadjirā boro bamārēā. Maḽbe Egiptodaa jēda wānia.–

‡ **13:32** Ēberārāra dji quini nūmabaria. Hebreo bedeade nāwā ḽḽ ḽḽa: “Maḽ ējūāba dji panabadara mībaria.” ḽḽḽḽḽḽḽḽ maḽba jara ḽḽa maḽ ējūāne ēberārā djō panḽneba dji quini nūmabarida.

5 Mañ ũrĩsidade Moiserá, Aaroñ sida jũma israelerã quĩrãpita chĩrãborođe barru copanesidaa.* 6 Mañne Nuñ warra Josueba, Jepone warra Cale biđa ãdjia cacuada jã panãda sopuaba cõãtasiđaa. Mañ umébmara Canaañ drua acãđe wã panananebema basía. 7 ãdjia israelerã jarasiđaa:

-Dairãba acãđe wã panana eñũãra bio bia ðaa.

8 Mañ druađe baridua ne upedađara bia zaubaria. ãcõrẽba dadjirãda bia unu ðabãrã mañ druađaa edepeda jũma diaya. 9 Mañ bẽrã ãcõrẽra igararãnadua. Idjaba mañ druađebemarãda wayarãnadua. Dadjirãba poyadia, ãdjirãra caiba carebai neẽ panã bẽrã. Baribãrã ãcõrẽda dadjirã ume ðaa. Mañ bẽrã ãdjirãra wayarãnadua.-

10 Mãwã jara pananamĩna puruba ãdjira mõgaraba tabari beadiada asiđaa. Mãwã duanãne cawaẽne ãdjirãba unusiđaa ãcõrẽ quĩrãwãrẽã dorrodorroadã idji wua dede ãnaga dogoda.

11 Mañne ãcõrẽba Moisea jarasia:

-iNañ eberãrãba baridua carea mãra igarabadaa! iMãã ãdjirã tãẽna ne ununaca waiðaa beada odamĩna wadibiđa mãra ãjã amabadaa! 12 Mañ carea mãã ãdjirãra quinibiya. Baribãrã ðãdeba mãã ãdjirã cãyãbara puru waiðãra ðãda idjaba ðããra ðãda yõbiya.-

Moiseba israelerã carea ãcõrẽa beđa djuburiada

* 14:5 ãcãrãmaarã ãdjira chĩrãborođe barru copanesidaa ãcõrẽa beđa djuburiadi carea idjaba ãcãrãmaarã mãwã osiđaa puru jẽda wãrãnamãrẽã beđa djuburiadi carea.

13-14 Moiseba Ācōrēa jarasia:

-BΛ ΛbΛadeba naļ ēberārāra Egiptodeba ēdra enesia. Maļda bΛa ādjirāda quinibibΛrΛ egiptorāba ūrīnapeda Canaaļ druadebemarāa nēbΛrΛdia. Mļ Boro, Canaaļnebemarāba naēna ūrīsidea bΛra dairā ume bΛda, dairāma ebuđa odjasida, bΛ jļrārāda dairā ļrļ nībabarida, āsa bΛra jļrārā ļtΛba edaa drasoa jira bΛde dairā na wābarida idjaba diamasi ara maļ jļrārāda tΛbΛ quīrāca eradra nūmabarida. ¹⁵ BΛa naļ ēberārāda jūma quinibibΛrΛ, bΛa o bΛ ūrīpedadaba nāwā jaradia: ¹⁶ “Ācōrēba israelerāra idjia diai jarada ējūānaa poya edeē basía. Maļ bērā ādjirāra ējūā pōāsa ewaraga bΛde jūma quinibisia.”

¹⁷ Mļ Boro, māwā jararānamārēā mļ quīrā djuburia bΛ ΛbΛara unubidua ara bΛa jarada quīrāca. ¹⁸ BΛa jarasia bΛra baridua quīrūcada idjaba ēberārāra bio quīrīā bΛda. Maļ awara jarasia ādjia cadjirua obadara, bΛ beđea igarabada sida bΛa quīrādoabarida. Māwāmīna dji beđeade bΛra bΛa cawa obariađa asia. Dji zezaba cadjirua ođa carea idjida, idji warrarāda, idji wiuzaquerāda, ādjirā warrarā sida cawa o bΛbariađa asia.† ¹⁹ Maļ bērā bΛ quīrīā wai bΛa bΛdeba naļ ēberārāba cadjirua opeđadara quīrādoadua ādji Egiptodeba ēdrΛpedađa ewarideba aba idīdaa bΛa quīrādoada quīrāca.-

²⁰ Ācōrēba jarasia:

-Ādjia cadjirua opeđadara mļa quīrādoasia bΛa beđea djuburiada bērā. ²¹ Māwāmīna mļra wārāda zocai bΛ bērā, idjaba wārāda jūma naļ

† 14:18 Exodo 34:6-7.

ējūāne dji dromaara ʘΛ bēṛā, wārāda nāwā cawa oya. ²²⁻²³ Naļ ēberārā ni abaΛda mļa ādji drōā naēnabemarāa diai jaraḁa ējūāne idu jūēbiēa. Ādjirāba mļ quīrāwārēā dorrodorroda unupedaḁamīna idjaba Egiptode, ējūā pōāsa ewaraga ʘΛḁe biḁa mļa ne ununaca o ʘΛda unupedaḁamīna mļra ījānaē basía. ĀtebΛΓΛ mļa poya oē quīrāca ʘarima zocārā biē bedeasidaa.‡ Mļa idgarapedaḁa bēṛā ādjirā ni abaΛda Canaaļ druade jūēnaēa. ²⁴ BaribΛΓΛ mļ nezoca Cale crīchara awara ʘΛa. IdjiabΛΓΛ mļra ne jūmane bia ēpēbaria. Maļ bēṛā idjia aΛḁe wā ʘaḁa ējūāne mļa idjira jūēbiya. Idjia, idjideba yōbΛdarā biḁa maļ ējūāra edaḁia. ²⁵ BaribΛΓΛ nu bārāra Pusa Purruḁaa wābada ode jēda wānadia ējūā pōāsa ewaraga ʘΛḁaa. Ara nawena amalecitarāda cananeorā siḁa Canaaļ drua jeweḁaḁe duanΛa.–

²⁶ Idjaba Ācōrēba Moisea, Aaroļa biḁa nāwā jarasia:

²⁷ –ǰAḁa sāļbe naļ puru cadjiruaba mļra biē jara panani? Mļa ūrī ʘΛa ādjia mļda biē jara panabadada. ²⁸ Maļ bēṛā ādjirāa nāwā jaraḁe wānadia: “Ācōrēba nāwā jara ʘΛa: mļra wārāda zocai ʘΛ bēṛā bārāba jarapedaḁa quīrāca wārāda oya. ²⁹ Jūma bārā veinte poa auḁu ʘea mļa juachabiḁaba mļda biē jarapedaḁa bēṛā naļ ējūā pōāsa ewaraga ʘΛḁe beuḁia. ³⁰ Bārānebema ni abaΛda mļa wārāneba bārāa diai jaraḁa ējūānaa jūēne wānaēa. Aḁabe Jepone warra CaledrΛ, Nuļ warra Josue siḁa maļ ējūāne jūēne wānia.

‡ 14:22-23 ʘarima zocārā. Hebreo bedeade jara ʘΛa “barima die.”

31 Bārāba jarasidaa mañ druadebemarāba bārā warrarāra ara ādji itea jida ededida. Barib_Λ_Λ mañ drua bārāba igarapedadara m_Λa bārā warrarāa diaya. Ma_Λbe ādjirāra mañ druade bia panania. 32 Barib_Λ_Λ bārā dji drōārāra na_Λ ējūā pōāsa ewaraga b_Λde beudia. 33 Bārā warrarāra bārā ume na_Λ ējūā pōāsa ewaraga b_Λde cuarenta poa p_Λrr_Λa nība_Λdia oveja wagabari p_Λrr_Λa nībabari quīrāca. Bārāba m_Λra igarapedada bē_Λā, bārā warrarāra bia mīga panania aba bārā jūma beub_Λdadaa. 34 Canaa_Λ drua ac_Λde wā panana ēberārāra cuarenta ewari mama panasida bē_Λā, bārāra cuarenta poa bia mīga pananida pan_Λa m_Λ igarapedada carea. Māwā bārāba cawadīa m_Λ quīrūbira sāwāb_Λ_Λ b_Λda.” 35 M_Λra Ācōrēa. M_Λa jaradara wārāda oya. Na_Λ puru dji cadjiruada m_Λa cawa oya jūmarāba m_Λda igarapedada bē_Λā. Na_Λ ējūā pōāsa ewaraga b_Λde beudia.–

36-37 Ma_Λbe Moiseba Canaa_Λ drua ac_Λde dia-buedarāra Ācōrēba cawaēne quinibisia. Māwā quinibisia Canaa_Λ druadeba jēda zedapeda israelerāa idjida biē jarabisida bē_Λā idjaba sewadeba mañ ējūāra biē tab_Λada asida bē_Λā. 38 Canaa_Λ drua ac_Λde wā panananebemada umébe beudaē basīa; Nu_Λ warra Josueda idjaba Jepone warra Cale sida.

Canaa_Λ druadebemarāba israelerā poyapedada

39 Moiseba jūma Ācōrēba jaradara israelerāa jarasia. Mañ carea ādjirāra sopuadeba bio jīā du-anesidaa. 40 Mañ bē_Λā nurēma diapededā ādjirāra piradr_Λdapeda Canaa_Λ druade eyaida b_Λmaa wāni carea panasidaa. Nāwā jarasidaa:

-Dairãba cadjiruada osidaa mañ druara poya edadaẽana asidade. Dairãra wãnia Ñcõrẽba diai jaraða druadaa.-

⁴¹ Barib_Λ_Λ Moiseba jarasia:

-¿Bãrãba cãrẽ cãrẽã Ñcõrẽba jaraðara ïjãnaẽ? Bãrãda Canaañ druadaa wãnib_Λ_Λ, bia wãnaẽa.

⁴² Mama wãrãnaɗua. Ñcõrẽra bãrã ume wãé bẽrã dadjirã dji quĩrũba bãrãra quenania. ⁴³ Bãrãba Ñcõrẽra igarasida bẽrã idjira bãrã ume baẽa. Mañ bẽrã amalecitarã ume idjaba cananeorã ume djõb_Λɗade ãdjirãba bãrãra quenania.-

⁴⁴ Mãwã jaraðamĩna israelerãba ïjãnaẽ basía. Canaañ druade eyaida b_Λare wãsidaa. Barib_Λ_Λ Moiserã wãé basía. Ñcõrẽ baurude sida israelerã wua de eropan_Λma besia. ⁴⁵ Mañne eyade pan_Λ amalecitarãra, cananeorã sida israelerã ume djõne zesidaa. Israelerãra poyadapeda ãdjirã caidũ epẽ quena wãsidaa aba Hormá abadaɗaa. §

16

Ëberã Core abadaba Moise, Aaroñ sida igarada

¹⁻² Izar warrada Core abadjidaa. Idjira Levi warra Coádeba yõna basía. Corera dewara ëberãrã ùbea pan_Λ ume beɗea ausidaa Moise ayã b_Λéi carea. Mañ ùbeabemara Rubeãneba yõpedaɗa basía; aba Eliá warra Datañ basía, aba idji warra Abirañ basía, idjaba aba Pele warra Oñ basía. ãdjirãare israelerã bororãda 250 panasidaa. Mañ bororãra dji biara beada puruba edaɗa basía. ³ Jũma mañ

§ 14:45 Hebreo beɗeade Hormá trãba jara b_Λa “jũma ãrĩpedaɗa.”

ēberārāra Moisemaa Aaroḷmaa biḁa wānapeda nāwā jarasidaa:

–¡Aḁa idibe bārāra dairā boro badia! Purura jūmaena Ācōrēba idji itea edasia. Idjira dairā ume biḁa ḁḶḶ. Māwā ḁḶ bēṛā ḁcārē cārēḁ jūma Ācōrē puru cāyābara bārāra dji dromaara panḶda crīcha panḶ?–

⁴ Maḷ ūṛiside Moiserā chīrāborode ḁarru cobesia Ācōrēba bedeā djuburiai carea.* ⁵ Maḷbe Coreā, idjiare panḶṛāa biḁa jarasia:

–Nu diapeda Ācōrēba cawabiya caida idjideda idjaba caida edasida idji sacerdote bamārēḁ. Idjia edaḁa ēberādrḶ idji caita idu wābiya. ⁶⁻⁷ Core, ḁḶḶ, ḁḶḶare panḶṛāa biḁa nāwā oḁadua: bādjiza quera babada epeḁecoda edaḁapeda nu tḁḁdauda, quera baḁi careabema siḁa maḷ epeḁecode ḁḶḁadua. Maḷda Ācōrē quīrāpita ḁḶḁe wānadua. Maḷne Ācōrēba cawabiya caida edasida idji sacerdote bamārēḁ. ¡Bārā levitarāra jūmawāyā bedeā panḶḶ. Ya besia!–

⁸ Moiseba Coreā idjaba jarasia:

–Bārā levitarā, ūṛinadua. ⁹ Dadji israelerā Ācōrēba bārādrḶ awara ḁḶḶsia idji caita poya wānamārēḁ. Māwā israelerāba Ācōrēba animarā babue diaḁe wāḁḁade bārāḁḶḶ ḁdjirāra carebabadaa idjaba dadjirā nocōḁaa wāḁḁade Ācōrē wua dera edebadaa. ḁAra maḷba bia ḁḶḁca? ¹⁰ Core, Ācōrēba ḁḶḶḶ, waabema levitarā siḁa idji caita idu wābibaria māwā oḁamārēḁ. BaribḶḶḶ bārāmaārā maḷḶḶḶḶḶ bia ḁḶḁḁa āteḁḶḶḶḶ

* **16:4** ḶḶḶḶḶḶḶḶḶḶ Moiserā chīrāborode ḁarru cobesia ne wayaaba.

Ãcõrẽ sacerdoterã ba quĩrĩã panΛa. ¹¹ Maã bẽrã bΛa, bΛare ðea bida Ãcõrẽra igara panΛa. ¿Cãrẽ cãrẽã Aaroõra biẽ jara panΛ? ¿Aaroõra bedede bΛca Ãcõrẽba idji sacerdote bamãrẽã bΛda bẽrã?–

¹² Maãbe Moiseba Eliá warrarã Dataãda, Abiraã sida trãbisia. BaribΛΓΛ ãdjia jarabisidaa:

–Daira bΛmaa wãnaẽa. ¹³ BΛa daira drua biadeba êdra enesia. Maã druadebΛΓΛ baridua ne upedadara bia zaubaria. BΛa daira naã êjũã põãsa ewaraga bΛde jũma quinibibΛΓΛa. Maãda ¿bΛra waðibida dai boroda ba quĩrĩã bΛca? ¹⁴ BΛa drua biadaa edeyada asia. Maã druade baridua ne upedadara bia zaubariada asia. BaribΛΓΛ bΛa daira maaaa edeẽ tabΛa. Êjũãda, uva bara bΛ êjũã sida diaẽ tabΛa. ¿BΛa waðibida daira cũrũga quĩrĩã bΛca?† Daira bΛmaa wãnaẽa.–

¹⁵ Mãwã jara panΛ carea Moiserã bio quĩrũpeda Ãcõrẽa jarasia:

–Ãdjia bΛa diabΛdara bia unurãdua. Mãra ãdji boromĩna ãdji burroda, ni cãrẽ sida ãdjiderã jãrĩẽ bΛa. Mãã ãdjira ni aba bida biẽ oẽ bΛa.–

¹⁶ Maãbe Moiseba Coreã jarasia:

–Nu bΛra, bΛare panΛrã sida Ãcõrẽ quĩrãpita wãnadua idji wua demaa. Aaroã sida maaaa baya. ¹⁷ BΛare panΛ 250 ãberãrãba ãdji quera babada epedecora edadapeda querara coa nũmΛnadua. MaãgΛra Ãcõrẽ wua demaa idji quĩrãpita ededadua. BΛa, Aaroã bida bãrã quera babada epedecora ededadua.–

† **16:14** ¿BΛa waðibida daira cũrũga quĩrĩã bΛca? Hebreo bedede bΛ bΛa: “¿BΛa naã ãberãrã daura nũẽtaica?”

18 Nurẽma ãdjirãza quera babada epedecoda edadapeda tɒɒɒdauda eda bɒɒapeda querada coa nũmɒsidaa. ãdjirãra, Moiserá, Aaroã sída ãcõrẽ wua dede eda wãbada caita duanasidaa. 19 Coreba jũma Israel purura ãcõrẽ wua dede eda wãbadamaa zebisia Moise, Aaroã sída ãyã bɒɒi carea. Cawaẽne ãcõrẽ quĩrãwãrẽã dorrodorroadá ãdjirã quĩrãpita ãnaga dogosia. 20 Maãne ãcõrẽba Moisea, Aaroã bida jarasia:

21 -Naã ãberãrã caitabemada ãyã wãnadua. Mãa ãdjirãra abeda jũma quinibiya.-

22 Baribɒɒ Moiserá Aaroã sída chĩrãborode b̄arru copanenapeda ãcõrẽa nãwã bedea djuburiasidaa:

-ãcõrẽ, bɒɒeba ãberãrãra jũma zocai beaa. ¿Abɒɒba cadjirua oda carea bɒɒra jũma naã puru ume quĩrũ baica?-

23 ãcõrẽba Moisea jarasia:

24 -Purua jaradua Core wua de caitabemada, Dataã wua de caitabemada, idjaba Abiraã wua de caitabemada ãyã wãnamãrẽã.-

25 Ara maãda Moiserá piradrɒpeda Dataã bɒɒmaa idjaba Abiraãmaa bida wãsia. Israelerã bororã sída Moise caidu wãsidaa. 26 Maãne Moiseba purua jarasia:

-Jãã cadjirua obadarã wua de caitabemada ãyã wãnadua. ãdjia eropanɒnebemada tãrãnadua. Tãnibɒɒ bãrã sída beudia jũma ãdjia cadjirua opedada carea.-

27 Ara maãda israelerãra Core wua de caitabemada, Dataã wua de caitabemada idjaba Abiraã wua de caitabemada ãyã wãsidaa. Maãne Dataãra,

Abirañ sida ãdji wua de dajada zedapeda ãdji dede eda wãbada caita ãta nũmeasia. ãdji ume dji quimada, jũma ãdji warrarã sida nũpanasidaa. ²⁸ Mañne Moiseba jarasia:

–Nãwã bãrãba cawadia ara mãdjia quĩrã bãdeba bãrã boroda beẽ basida, ãtebãrã ãcõrẽbãrã mãra bãsida: ²⁹ nañ ãberãrãda dadji beubada quĩrãca beudibãrã, bãrãba cawadia ãcõrẽba mãra bãẽ basida bãrã boro bamãrẽã. ³⁰ Baribãrã ãcõrẽba egoroda cawaẽne yã dogobipeda ãdjira, jũma ãdjia eropanã sida egoroba mĩbãrã, ãdjirã zocai panãne beudarã jaure panabadamaa wãnibãrã, bãrãba cawadia ãdjiabãrã ãcõrẽda igarasidada. Mãwã cawadia, ãberãrã mañ quĩrãca beubadada dadjirãba wadibida ununaca bãrã.

³¹ Moiseba mãwã jarabãrãde Datañ bãmaãba aba Abirañ bãmaa egorora yã dogosia. ³² Mañne egoroba ãdjira, ãdji ãberãrãra, Corera, idji ãberãrãra, idjaba jũma ãdjia eropanana sida mĩsia. ³³ ãdjirã mĩpeda egorora wayacusa araa catã dogosia. Mãwã zocai panãne mañ ãberãrãra jũma ãdjia eropanana sida beudarã jaure panabadamaa wãsidaa. Israelerã tãẽnabemada nẽbasidaa. ³⁴ Egoroba mĩbãrãde mañ ãberãrã biabãda carea ãdjirã caita duanãra ãyã pira wãsidaa. Mañne nãwã biasidaa:

–¡Egoroba dadjirã sida mĩcuaya!–

³⁵ Mañ awara ãcõrẽba tãbã uruada idji bãmaãba quera bá dia panã ãberãrãmaa eradrãbisia. Mãwã eradrãbãrãba mañ 250 ãberãrãra jũma bá quenasia.

³⁶ Mañbe ãcõrẽba Moisea jarasia:

37-38 –Sacerdote Aaroļ warra Elezaa jaradua quera babada epeðecora tΛbΛ cowa nūmΛnebemada jΛrΛ pemārēã. TΛbΛdau epeðecode wadi ðΛra āyã tΛmΛ peabueida ðΛa. Maļ epeðecode mĀa querada bá diasida bēã epeðecora mĀ itea ðesia. Jãļ ēberārãba cadjiruada opedaða bēã beusidaa. Maļ bēã ādji epeðecora peweðea berrachidapeda animarã babue diabadade cara ðΛdadua israelerãba quĩrãnebadamārēã baridua ēberãba querada mĀa bá diacara ðΛda.–

39 Ara maļda sacerdote Elezaba ēberārã tΛbΛba bá beupeðaða quera babada epeðecora jΛrΛ pesia. JΛrΛ pepeda maļ epeðeco bronze odara peweðea berrachibisia animarã babue diabadade cara ðΛi carea. 40 Maļra cara ðΛsia israelerãba quĩrãnebadamārēã Aaroļ idjaba idjideba yōbΛdarã awara ni abaΛba querada Ācōrēa bá diacara ðΛda Ācōrēba Moisea jarada quĩrãca. Ādjirã awara bariduaba Ācōrēa querada bá diaibΛrΛ, maļ ēberã sida beuya, Core, idjiare panana sida beupeðaða quĩrãca.

41 Nurēma jūma israelerãba wayacusa Moiseda Aaroļ sida nãwã biē jara duanesidaa:

–jBārãba Ācōrē ēberārãra beasidaa!–

42 Mãwã biē jara panΛra Moisea, Aaroļma bida powua nūmasia. Maļne Ācōrē wua demaa acΛbΛdade cawaēne jārārãba dera ānã edapeda Ācōrē quĩrãwārēã dorrodorroadã ãnaga dogosia. 43 Ara maļda Moisea Aaroļ sida Ācōrē wua de quĩrãpe wãsidaa. 44 Maļne Ācōrēba Moisea jarasia:

⁴⁵ –¡Nañ puru caitabemada äyã wãnadua! ¡Mãa ädjirãra abeda jũma quinibiya!–

Ara maãda Moiserã Aaroã sida chĩrãborode barru copanesidaa. ⁴⁶ Moiseba Aaroã jarasia:

–BΛ quera babada epedecora isabe enedua. An-
imarã babue diabadade bΛ tΛbΛdauda eda bΛpeda
incienseo querada coa nũmΛdua. Maãbe israelerã
duanΛmaa isabe wãpeda Æcõrẽa diadua ädjirãba
cadjirua opedadara quĩrãdoamãrẽã. Æcõrẽa bio
quĩrũ bΛ bẽrã ädjirãra quinibΛdaa.–

⁴⁷ Ara maãda Aaroãba osia Moiseba jarada
quĩrãca. Idji quera babada epedecora edapeda
israelerã duanΛmaa pira wãsia. JũẽbΛrΛbara is-
raelerãra ãcΛrΛ beucuaõoasia. Maãne idjia quer-
ada coa nũmΛsia ädjirãba cadjirua opedadara
Æcõrẽba quĩrãdoamãrẽã. ⁴⁸ Idjira nũmesia dji
quinipedada tabea, dji zocai panΛ ãsi. Mãwã
ädjirãra waa quininaẽ basía. ⁴⁹ Maã ewaride
14,700 ãberãrãra quinisidaa Coreare beada naẽna
quinipedada juachadaẽ. ⁵⁰ Æberãrãra waa quini-
naẽ bẽrã Aaroãra Moisemaa wãsia Æcõrẽ wua dede
eda wãbada caita.

17

Aaroã bacuru quedua barada

¹ Maãbe Æcõrẽba Moisea jarasia:

² –Israelerãa jaradua bacuruda doce
enenamãrẽã. Israeldeba yõna doce purudebema
bororãba bacuruda aba aba diadida panΛa. Maã
bacurude dji bororã trãda bΛdua. ³ Levideba
yõna puruba enena bacurude Aaroã trãda bΛdua.
Israeldeba yõna puruza bacuru aba diadida panΛa

ãdji boro trãda ðamãrẽã. ⁴ Mañ bacurura mñ wua dede baurude quĩrãpe ðadua mñ bãrã ume bedeabarima. ⁵ Nu bacuru aba quedua bara ðaya. Mañ bacuru djibarira mña edasia mñ sacerdote bamãrẽã. Mañ ununapeda israelerãba bãrãda waa biẽ jaradaãa. Mãwã mña ãdjirãra chupeabiya.–

⁶ Moiseba israelerãa mãwã jarasia. Ara mãlda Israeldeba yõna doce purudebema bororãba ãdji bacuru cawacawa Moisea diade zesidaa. Doce bacurura diasidaa. Aaroãne sida diasia. ⁷ Moiseba mañ bacurura ãcõrẽ wua dede baurude quĩrãpe ðasia. ⁸ Nurẽma Moise ãcõrẽ wua dede eda wãbãrãde unusia Levideba yõna Aaroã bacurura pãwãrã quedua bara ðada, põnõ bara ðada, idjaba almendra tada zaupeda purea jira ðada. ⁹ Moiseba bacurura ãcõrẽ wua dede da jada israelerãmaa jũma edesia. Israelerãba acãdapeda ãdjide cawacawa edasidaa. ¹⁰ Mãlbe ãcõrẽba Moisea jarasia:

–Aaroã bacurura wayacusa mñ baurude quĩrãpe waga ðadua. Mañ bacurura waga eropanania panã mñ igarabadarãba quĩrãnebadamãrẽã mña Aaroãdrã, idjideba yõbãdarã sida edasida mñ sacerdoterã beadamãrẽã. Mãwã ãdjirãba mñ biẽ jara panãda ða chupeabiya quinirãnamãrẽã.–

¹¹ Ara mãlda Moiseba jũma osia ãcõrẽba idjia jarada quĩrãca. ¹² Mãlbe israelerãba Moisea jarasidaa:

–jDairãra beudia! jAbedã jũma quininia! jJũma nẽbadia! ¹³ jBariduada ãcõrẽ wua de caita wãibãrã beuya! jDairãra jũma quininia!–

20

Ãcõrẽba baido mõgaradeba weabida

¹ Poa djiwidide dji nabema jedecode israel-erãra Cadé abadama jũene wãsidaa.* Maã Cadéra Ziã êjũã põãsa ewaraga ðΛde ðΛa. Mama Moise djabawẽrã Mariara jaidapeda tΛbarisidaa.

² Mama baido dodi carea neẽ basía. Maã bẽrã purura Moisemaa, Aaroãmaa bida wãsidaa biẽ jaradi carea. ³ Quĩrũbideba Moisea nãwã jarasidaa:

-¡Ãcõrẽba dai djabarã quinibiside dairã sida quinipedadabara biara ðacasia!† ⁴ ¿Bãrãba cãrẽ cãrẽã dairã, Ãcõrẽ purura naã êjũã põãsa ewaraga ðΛdaa enesidaa? ¿Dairãra dai animarã sida nama beudamãrẽã enesidaca? ⁵ ¿Cãrẽ cãrẽã Egiptodeba naã êjũã biẽ tabΛdaa enesida? ¡Nama poya ne ucara tabΛa! ¡Higojõda, uvada, granadajõ sida neẽ tabΛa! ¡Baido sida neẽ tabΛa!-

⁶ Ara maãda Moiserã Aaroã sida israelerã duanΛmaΛba Ãcõrẽ wua dede eda wãbada caita wãnapeda chĩrãborode ðarru copanesidaa Ãcõrẽa iwididi carea. Maãne Ãcõrẽ quĩrãwãrẽã dorrodorroda ãdji quĩrãpita ãnaga dogosia.

⁷ Ãcõrẽba Moisea jarasia:

⁸ -BΛ bacuruda edapeda bΛ djaba Aaroã ume purura ededdua awuá mõgara waiðΛa ðΛmaa. ãdjirã quĩrãpita maã mõgaraa bedeadua baidoda weamãrẽã. Ara mãwã bedeadΛrΛde baidora

* **20:1** Ebuda ðΛãa sããgΛ poa djiwidida jara ðΛa. Zocãrãmarã naã capítulode ðΛ ðΛa israelerãra cuarenta poa êjũã põãsa ewaraga ðΛde pΛrΛapedadacarea mãwãnada. † **20:3** Numero 16:23-33.

mōgaraɗeba wea dogoya. Māwā bɿa baidora we-
abiya israelerāba ādji animarā bida dodamārēā.-

⁹ Ara maɿda Moiseba idji bacurura Ācōrē wua
dede bɿda edasia Ācōrēba jarada quĩrāca. ¹⁰ Idjia
Aaroɿ ume purura ābaa jɿresidaa Ācōrēba jarada
mōgara quĩrāpe. Maɿne Moiseba israelerā jarasia:
-¡Bārā cɿwɿɿ zarea bea, ũrĩnadia! ¿Bārāba
ĩjānamārēā daiba bārā itea baidoda naɿ
mōgaraɗeba weabidida panɿca?-

¹¹ Māwā jarapeda Moiseba idji bacurura ɿtaa
wapeda mōgaraɗaa b̄arima umé usía. Ara maɿda
baidora wea dogopedā israelerāba ādji animarā
bida dosidaa.

¹² Māwānacarea Ācōrēba Moisea Aaroɿa bida
nāwā jarasia:
-Mɿ ĩjānaē panɿneba bārāba israelerā quĩrāpita
cawabidaē basía mɿra wārāda Ācōrēda. Maɿ bērā
bārāra naɿ puru ume jūēne wānaēa mɿa diai jarada
druadaa.-

¹³ Maɿ baido weabidama trɿ bɿsidaa Meribá, is-
raelerāra baido carea quĩrūbideba Ācōrē quĩrāpita
biē bedeapedada bērā.‡ Maɿ baido weabi bɿɗeba
Ācōrēba ādjirā cawabisia idjira wārāda Ācōrēda.

*Edoɿnebema boroba israelerā idji druade idu
wābiē bada*

¹⁴ Cadé abadadeba Moiseba ɿcɿɿ ēberārāda
Edoɿnebema boromaa nāwā jarade diabuesia:

-Dai israelerāra bārā djabarāa.§ Maɿ bērā
dairāra bɿ ume bedeade ze panɿ. Bɿa bio cawa

‡ **20:13** Hebreo bedeade Meribá trɿba jara bɿa “quĩrūbideba
biē bedeadí” wa “caicayadí.” § **20:14** Israelerāra Jacobodeba
yōsidaa. Edoɿnebemarāra Jacobo djaba Esaúdeba yōsidaa. Genesi
36:6-8.

bΛa dairã bia mĩga panΛnebemada. ¹⁵ Dairã drõã naẽnabemara Egiptodaa wãnapeda mama dãrã panasidaa. Mañne egiptorãba ãdjirãra, dairã sida biẽ o eropanasidaa. ¹⁶ Mañ carea Ācõrẽa quĩrã djuburiada iwidiidaa. Mañra Ācõrẽba ùrĩpeda idji nezoca bajãnebemada aba diabuesia dairã Egiptodeba êdrΛ enemãrẽã. Iðira bΛ drua caita Cadé abadae panΛa. ¹⁷ Dai quĩrã djuburia, bΛ druade idu wãyã wãbidua. Bãrã néude eda wãnaẽa, bãrã uva êjũãne eda wãnaẽa, ni bãrã baido juebada uriadebemada dodaẽa. Ēberãrã Boro abada ode quĩrãipa wãnia. BΛ druade panΛne mañ odebemada jΛwa araare ni jΛwa acΛare bida ãyã wãnaẽa.-

¹⁸ BaribΛrΛ Edoñnebema boroba panusia:

-Bãrãra mñ druade wãnacara panΛa. Mañda ãjãnaẽbΛrΛ dairãra bãrãmaa djõne wãnia.-

¹⁹ Dji iwidiide wã panΛba jarasidaa:

-Wãrãda quĩrãipa ode wãnia. Mañne dairãba wa dai animarãba bãrã baidoda dodibΛrΛ, mañbari paratada diaeia. Ababe bΛ druade wãyã wãna quĩrã panΛa. Ababe mañdrΛ iwidi panΛa.-

²⁰ BaribΛrΛ Edoñnebema boroba wayacusa panusia:

-Bãrãra mñ druade wãnacara panΛa.-

Ara mañda Edoñnebema boroba sordaorã bio mẽsrã ðeara zocãrã israelerãmaa djõne edesia. ²¹ Edoñnebema boroba idji druade idu wãbiẽ bãrã israelerãra dewara óare wãsidea.

Aaroñ jaidada

²² Cadé abadaɗeba Israel purura Hor eyaɗaa wāsidaa. ²³ Hor eyara Edoɗ drua caita ɓɓa. Mama Ācōrēba Moisea Aaroɓa biɗa jarasia:

²⁴ –Nama Aaroɓra jaiɗaya. Idjira mɓa israelerāa diai jarada druade eɗa wācara ɓɓa, Meribáɗe mɓa baido weabiɗama bārāba mɓa jaraɗara ñjā oɗaē basi bērā. ²⁵ Moise, ɓɓ djaba Aaroɓra idji warra Eleaza sida Hor eyade ãtaa ededua. ²⁶ Mama Aaroɓba jɓ ɓɓ djiora ērāpeɗa idji warra Eleazaa jɓbidua sacerdote dji dromada ɓemārēã. Maɓbe Aaroɓra mama jaiɗaya.–

²⁷ Ara maɓda Moiseba jūma osia Ācōrēba jarada quĩrāca. Jūma israelerāba aɓ panane Aaroɓra, Eleaza sida Hor eyade ãtaa edesia. ²⁸ Mama Aaroɓba jɓ ɓɓ djiora jūma ērāpeɗa Moiseba Aaroɓ warra Eleazaa jɓbisia. Maɓbe Aaroɓra eya borode jaiɗasia. Māwānacarea Moiserā Eleaza sida eyaɗeba eɗaa zesidaa. ²⁹ Israelerāba Aaroɓ jaiɗada cawasidaɗe idji carea jūmarāda jedeco aba jīāsidaa.

21

Israelerāba Arad puruɗebema boro poyapeɗaɗa

¹ Arad puruɗebema borora cananeo basía. Negue ējūã pōãsa ewaraga ɓɓra idji drua basía. Idjia ũrīsia israelerāra Atariɓnaa wābada ode zebɗada. Maɓ bērā idji sordaorāda israelerā ume djōne edesia. Djō panane ādjirāba ãɓɓɓ israelerāra jida edesidaa. ² Maɓ bērā israelerāba Ācōrēba wārāneba nāwā jarasidaa: “Dairāba naɓ

ēberārā poyadamārēã b_Λa carebaib_{ΛΓΛ}, ādji purura jūma ārīcuadapeda babuedia.”*

³ Israelerāba wārāneba jarapedadara Ācōrēba bia ūrīsia. Idjia carebasia ādjirāba mañ cananeorāda poyadamārēã. Israelerāba jūma quenanapeda ādji purura jūma ārīnapeda babuesidaa. Mañ bērā mama tr_Λ b_Λsidaa Hormá.†

Moiseba bronce dama oda

⁴ Hor eyadeba israelerāra Pusa Purrudaa wābada óare wāsidaa Edoñ drua audu p_{ΛΓΓ}Λgadi carea. Māwā wānane sē panesidaa. ⁵ Mañ carea Ācōrēda, Moise sida nāwā biē jara duanesidaa:

-¿B_Λa dairāra Egiptodeba ēdr_Λ enesica nañ ējūã pōãsa ewaraga b_Λde quininamārēã? Codira neēa. Baido sida neēa. Idjaba nañ maná warraē ta_Λ co pan_Λba sē pan_Λa.-

⁶ Mañg_Λ carea Ācōrēba israelerāmaa dama dji arada zocārā diabuesia. Mañ damaba israelerāra cácuadapeda zocārā quinisidaa. ⁷ Mañ bērā israelerāra Moisemaa wānapeda jarasidaa:

-Dairāba cadjiruada osidaa Ācōrēda, b_Λ sida biē jarasida bērā. Dai quīrā djuburia Ācōrēa iwīdidua nañ damara āyã wābicuamārēã.-

Ara mañda Moiseba ādjirā carea Ācōrēa bedeada djuburiasia. ⁸ Mañne Ācōrēba Moisea jarasia:

-Bronceda dama quīrāca aba opeada bacuru eradae ĩt_Λ jira b_Λdua. Damaba aba_Λda casira, mañ ēberāba bronce oda damada ac_Λib_{ΛΓΛ} biaya.-

* **21:2** Hebreo bedeade nañ crīchada dia b_Λa: “Dji quīrūra poyadapeda jūma idjia erog_Λara Ācōrē itea beya. Mañ bērā jūma ārīnapeda babuedia ni aba_Λba ara idji itea edarānamārēã.” † **21:3** Hebreo bedeade Hormá tr_Λba jara b_Λa “jūma ārīpedada.”

9 Ara mañda Moiseba bronceda dama quĩrãca opeđa bacuru erade ãta jira ßasia. Damaba aba cabarãde mañ eberãba bronze oda damada acasira biabadjia.

Israelerã Moab druade jũepedada

10 Mamaaba wãnapeda israelerãra Obot abadade duanesidaa. 11 Mamaaba wãnapeda Ije-Abariãne duanesidaa. Maãra Moab druadeba ãmãdau odjabariare ejuã pãsa ewaraga ßade ßaa.

12 Mamaaba wãnapeda Zared do jewedade duanesidaa. 13 Mamaaba wãnapeda Arnoã do quĩrãre duanesidaa ejuã pãsa ewaraga ßade. Mañ ejuãra amorreorã druade ßaa. Arnoã dora Moab drua idjaba amorreorã drua esi ßaa.

14-15 Mañ bẽrã carta ãcõrẽ Djõna abadade nãwã ßá ßaa:
Vaheb puru Supa druade ßare, Arnoã do jãwateare biđa wãyã wãsidaa.

Do zaque ßea caita Ar abadadaa wãsidaa Moab drua orrocawa.‡

16 Mamaaba israelerãra baido juebada uria Beer abadadaa wãsidaa. Mama ãcõrẽba Moisea nãwã jarasia:

–Purura ãbaa jãredua. Mãa ãdjirãa baidoda di-aya.–

17 Mañne israelerãra nãwã trããsidaa:
Baido juebada uriara bogadrã badua. Mañ baido carea trããnia.

18 Dadjirã bororãba ãdji bacuruba nañ baido juebada uriara corosidaa. Dji dromarãba ãdji bardonaba corosidaa.

‡ 21:14-15 Hebreo bedede jũma mañ versículora ebuda ßãã.

Mama ějũã põãsa ewaraga b̂deba Matanánaa wãsidaa. ¹⁹ Mamaλba Najaliēdaa wãsidaa. Mamaλba Bamōdaa wãsidaa. ²⁰ Mamaλba jewēda Moab druade b̂de jũēne wānapēda Pisga eyade duanesidaa. Pisga eyadeba Jesimoã ějũã põãsa ewaraga b̂ra unubaria.

Israelerãba amorreorã poyapedada

²¹ Maãbe israelerãba amorreorã boro Sehoã abadamaa λCARλ diabuesia nãwã jaradamarēã:

²² –Dai quĩrã djuburia bλ druade idu wãyã wãbidua. Dairãra bãrã néude eđa wãnaēa, bãrã uva ějũāne biđa eđa wãnaēa, ni bãrã baido juebada uriadebemada dođaēa. Ĕberãrã Boro abada ode quĩrãipa wãnia.–

²³ Baribλrλ Sehoãba israelerãra idji druade idu wãbiē basía. Idji sordaorãra jũma trλcuapeda ějũã põãsa ewaraga b̂de israelerãmaa wānapēda Jahaza puru caita djõsidaa. ²⁴ Baribλrλ israelerãba ādjirãra poyadapeda ādji druara jãrĩsidaa Arnoã dođeba aba Jabó dođaa amonitarã drua daucha. Amonitarãba ādji druara bio waga eropanasidaa. ²⁵ Israelerãba amorreorã puru beada jũma poyasidaa; dji puru droma Hesboã abadara, puru zaquerã sída. Poyadapeda maã purude panesidaa.

²⁶ Amorreorã boro Sehoãra Hesboã purude b̂badjia. Naēna idjira moabitarã boro ume djõpeda ādji druara jũma jãrĩsia aba Arnoã do daucha. ²⁷ Maã carea nãwã jarabadaa:

¡Hesboã purura wayacusa ode zedadua! Sehoã purura idji b̂ada quĩrãca bia odia.

- 28 Sehoõ sordaorãra Hesboõ purudeba wãsidaa.
 TΛbΛ urua eradrΛbΛrΛ quĩrãca Sehoõ purudeba wãsidaa.
 Mañne Ar puru Moab druade bΛra babuesidaa.
 Arnoõ do icawa eyade bea puru sida jũma babuesidaa. §
- 29 ¡Ay, moabitarã! ¡Bãrãra mĩã djuburi beaa! Bãrã ãcõrẽ Quemo ãpẽbadara beusidaa.
 Amorreorã boro Sehoõba bãrã warrarãra memenebisia. Bãrã caurãra jida edesia.
- 30 BaribΛrΛ dadjirãba ãdjira jũma poyasidaa.*
 Hesboõ purudeba aba Diboõ purudaa jũma quenasidaa.
 Nopa purudeba aba Medebá purudaa jũma ãrĩnapeda babuesidaa.

Israelerãba Basañnebema boro Og poyapedada

31 Mãwã israelerãra amorreorã druade panesidaa. 32 Mañne Moiseba ãcΛrΛ diabuesia Jazer drua acΛdamãrẽã. Israelerãba puru mañ druade beara poyadapeda amorreorãra ãyã jΛretasidaa. Mama bida israelerãra panesidaa.

33 MamaΛba israelerãra Basañnaa wãbada ode wãsidaa. Mañne Basañnebema boro Og abadaba idji sordaorãda Edrei puru bΛmaa edesia israelerã ume djõni carea. 34 Mãwã panΛne ãcõrẽba Moisea jarasia:

–Ne wayarãdua. Mãa idjida, idji sordaorã sida bãrãa jũma poyabiya. Idji drua sida mãa bãrãa

§ 21:28 Do icawa eyade bea puru. Hebreo bededeade mañra ebuða bΛãa. * 21:30 Dadjirãba ãdjira jũma poyasidaa. Hebreo bededeade mãwã bΛ bΛa. Griego bededeade jara bΛa “ãdjia eropananara jũma ãrĩsidaa.”

diaya. Bārāba Hesboāne baēda amorreorā boro Sehoā beapedada quīrāca idji sida beadedua.–

³⁵ Ara maāda israelerāba Basaānebema boro Og abadara, idji warrarāra, idji sordaorā sida jūma quenasidaa. Ni abaāda zocai baēdaē basía. Maābe idji druara jūma edasidaa.

22

Moabitarā boro Balāba Balaaā trābida

¹ Maābe israelerāra Moab drua jeweda baāmaa wābārasidaa. Mama Jordaā do caita duanesidaa. Wa quīrārē ādjirā quīrāpe Jerico puruda basia.

²⁻⁴ Maā ewaride Zipor warra Balāda moabitarā boro basía. Maā Balāba cawasia israelerāba amorreorāda poyadapeda ādji druara jārisidada. Idjira, jūma moabitarā sida bio ne waya duanesidaa israelerā cābana panā bērā. Maā carea moabitarāba Madiaānebema dji dromarāa jarasidaa:

–Naā israelerāra cābana panā bērā dadjirā druara jūma jārinia pacaba chirua jūma cobari quīrāca.–

⁵ Maā bērā moabitarā boro Balāba ācāra diabuesia Beor warra Balaaā trāne. Maā Balaaāra Amav druade bābadjia Petor purude. Petor purura Euprate do icawa basia.* Balāba nāwā jarabisia: “Egiptodeba israelerāda mā druade cābana duanane zesidaa. Ādjirāba mā druara abeda birasia.

⁶ Ādjirāra dairā cāyābara baāara panā. Maā bērā ādjirā biē jara baēde zedua. Māwā māa ādjirāra

* **22:5** Amav druade bābadjia...Euprate do icawa basia. Hebreo bedede nāwā baā baā: “Petor purude bābadjia. Maāra do icawa basia idji puru warrarā druade.”

poyapeda m̃ druadebemada ãyã j̃arecuaisicada. M̃a cawa ɓ̃a ɓ̃a bariduada bia jara ɓ̃ib̃ara, maḡ̃ara bia ɓ̃ebaria. Idjaba bariduada biẽ jara ɓ̃ib̃ara, maḡ̃ara biẽ ɓ̃ebaria.”

⁷ Moab druadebema dji dromarãra, Madiañebema dji dromarã sida Balaañmaa wãsidea. Paratada Balaañ diađi carea edesidaa israelerã biẽ jara ɓ̃ade zemãrẽã. Balaañma jũesidade jũma Balába jarabidada nẽbarãsidea.

⁸ Balaañba jarasia:

-Nama cãinadua. Nubara m̃a bãrãa jaraya ãcõrẽba m̃ra idu wãbida wa idu wãbiẽda.-

Mãwã jarada bẽrã Moab druadebema dji dromarãra mama cãisidaa.

⁹ Mã diamasi ãcõrẽra Balaañma odjapeda nãwã iwidisia:

-¿Èberãrã ɓ̃a dede panara cairãda jãwã panã?

¹⁰ Balaañba ãcõrẽa panusia:

-Nañ ãberãrãra moabitarã boro Zipor warra Balába nãwã jaradamãrẽã diabuesia:

¹¹ “Egiptodeba ãberãrãda cãbana m̃ druade jũesidaa. M̃ druara mã ãberãrãba abeđa birasia. Mã carea ãdjirã biẽ jara ɓ̃ade zedua. Mãwã m̃a ãdjirãra poyapeda m̃ druadebemada poya ãyã j̃arecuaisicada.”-

¹² ãcõrẽba Balaañ jarasia:

-Nañ ãberãrã ume wãrãdua. ãdjia jara panã ãberãrãra biẽ jara ɓ̃arãdua m̃a ãdjirãra careba ɓ̃a bẽrã.-

¹³ Nurẽma Balaañra pirabaripeda Balába dia-bueda dji dromarãa nãwã jarasia:

-Bãrã druadaa jẽda wãnadua. ãcõrẽba m̃ra bãrã ume idu wãbiẽa.-

14 Moab druadebema dji dromarãra jêda Balámaa wãnapeda jarasidaa:

–Balaaãra dairã ume ze quĩrĩãé basía.–

15 Maã carea Balába wayacusa dewararãda Balaaãmaa diabuesia. Maãgãrãra dji naãrã wã panana cãyãbara dji dromaara ðeasia idjaba cãbanaara wãsidaa. 16 ãdjirãra Balaaãma jũenapeda jarasidaa:

–Zipor warra Balába nãwã jarabisia: “Mã quĩrã djuburia bãra mãmaa ze ama ðarãdua. 17 Mãa bãa paratada waiðãa diaya. Idjaba jũma bãa jarabãra quĩrãca mãa oya. Maã ðẽrã mã quĩrã djuburia naã ãberãrãra biẽ jara ðãde zedua.”–

18 Baribãra Balaaãba panusia:

–Balába idji de parataba idjaba oroba bira cobãda diabãra sida mãa ni cãrẽ sida oẽa mã Boro ãcõrẽba mãwã obiẽbãra. 19 Mã djuburia bãrã sida idi nama cãĩnãdua. Naã diamasi ãcõrẽba mãa quĩrã awara jaraisicada.–

20 Maã diamasi ãcõrẽra Balaaãma odjapeda nãwã jarasia:

–Naã ãberãrãba bã jãraãde ze panã ðẽrã ãdjirã ume wãdua. Baribãra ababe odua mãa bãa jarabãra quĩrãca.–

Balaaã Balámaa wãna

21 Nurẽma Balaaãra pirabaripeda idji burro ãrã chũmebarira jãpeda Moab druadebema dji dromarã ume wãsia. 22 Balaaã nezocarãda umé idji ume wãsidaa. Idjira burro ãrã nĩbasia. Baribãra idji wãbãra carea ãcõrẽra bio quĩrũsia. Maã ðẽrã ãcõrẽ nezoca bajãnebemada idji nocodaa wãrãmãrẽã o ãsidra nũmesia. 23 Djõbada necoda idji

ɟawade erobasia. Balaañ burroba idjira o ěsidra nũmɔda unuside o aỹã wãsia. Mañ carea Balaañba idji burroba ubadjia wayacusa ođaa wãmãrẽã. ²⁴ Nocodaa wãbɔdade uva ějũãne jũěsidaa. Dji ora mañ ějũã ěsi wãbadjia. Orroza ějũãra mōgaraba auđu jũrã ca ħasia. Mama pēsua wãbadjidaa mañ mōgaraba auđu jũrã ca ħɔ ěsi. Mañbe Ācōrẽ nezoca bajãnebemara wayacusa o ěsidra nũmesia Balaañ nocodaa wãrãmãrẽã. ²⁵ Balaañ burroba Ācōrẽ nezoca bajãnebema unuside dji mōgaraba auđu jũrã ca ħɔdaa catɔ ɔra nĩbade wãsia. Mañba Balaañ jĩrũra catɔ ɔrratɔ edesia. Mañ carea Balaañba idji burroba wayacusa u jidasia. ²⁶ Mañbe o pēsua wãbadade Ācōrẽ nezoca bajãnebemara ãdji nocoare nũmane wãsia. Mama poya aỹã wãé ħasia. ²⁷ Mama Balaañ burroba Ācōrẽ nezoca bajãnebema waya unuside abeđa egode tabesia. Mañ carea Balaañra bio quĩrũpeđa idji burroba bacuruba wayacusa u jidasia. ²⁸ Mañne Ācōrẽba Balaañ burroba bedeabisia. Dji burroba iwidisia:

-¿Mãa cãrẽda ođa bẽrã ħaa mãra jãwã ħarima ũbea usí?-

²⁹ Balaañba panusia:

-Jãwã o ħaa ħaa mãra mĩã sã ħɔ bẽrã. ¡Necoda mã ɟawade erobɔbara ara nawena ħɔra beatacasia!-

³⁰ Mañne burroba jarasia:

-Mãra ħɔ burroa, ħaa mã edada ewarideba mã ɔrɔ nĩbabilia. ħaa bio cawa ħaa nañ naẽna mãra ħɔ ume jãwã nĩbaca basida.-

Balaañba jarasia:

-Wãrãda mãwã ħaa.-

³¹ Mañbe Ācōrẽba idji nezoca bajãnebemara o ěsidra nũmɔda Balaaña unubisia. Djõbada neco

idji jΛwade erobΛ sida unusia. Mañne Balaañra chĩrãborode ðarru cobesia. ³² Æcõrẽ nezoca bajãnebemaba Balaañra jarasia:

-¿BΛa cãrẽ cãrẽã bΛ burrorra ðarima ùbea usí? MΛabΛrΛ ora jũãtrΛ erobΛa bΛ nocodaa wãrãmãrẽã. BΛa ode wãbΛrΛra mΛa quĩrĩãéa.† ³³ BΛ burroba mΛda ðarima ùbea unupeda mΛ caita zeẽ basía. MΛ caita zedabara mΛa bΛra beacasia baribΛrΛ bΛ burrorra zocai ðacasia.-

³⁴ Balaañba panusia:

-MΛa cadjiruada osia. Adua ðasia bΛdrΛ o ãsidra nũmΛda mΛ nocodaa wãrãmãrẽã. BΛmaarã mΛda Balámaa wãida biẽ ðΛbΛrΛ, jẽda wãya.-

³⁵ Æcõrẽ nezoca bajãnebemaba jarasia:

-Nañ ãberãrã ume bΛra wãida ðΛa, baribΛrΛ ababe mΛa jarabi ðΛdrΛ jaradua.-

Ara mañda Balaañra Balába diabueda dji dro-marã ume wãsia.

Balába Balaañ audiabariða

³⁶ Balába Balaañ zebΛrΛ cawaside Ar purudaa audiabariðe wãsia. Ar purura Arnoñ do icawa ðΛa Moab drua daucha. ³⁷ Balaañ jũẽside Balába idjía jarasia:

-MΛa bΛ naãrã trãbiside ¿cãrẽ cãrẽã isabe zeẽ basi? ¿MΛa paratada waibΛa poya diaẽda crĩcha ðasica?-

³⁸ Balaañba panusia:

-BΛa trãbueda bẽrã mΛra nama ðΛa. BaribΛrΛ mΛa bariduada jaracara ðΛa. Ababe Æcõrẽba jarabi ðΛdrΛ jaraida ðΛa.-

† 22:32 BΛa ode wãbΛrΛra mΛa quĩrĩãéa. Hebreo bedeade mañra ebuda ðããa.

39 Mañbe Balaañra Balá ume Quiriat-huzot puradaa wāsidaa. 40 Mama Balába pacada, oveja sida beapeda dji dragada Ñcōrēa babue diasia. Dji djarada Balaaña, idji ume panΛ dji dromarāa bida codamārēã diasia. 41 Nurēma diapededa Balába Balaañra eya Bamo-baal abadađe λtaa edesia. MamaΛba israelerã caitaara panΛra unusia.

23

Balaañba israelerã bia jara bΛda

1 Balaañba Baláa jarasia:

–Nama animarã babue diabadada siete odua. Mañbe paca dji umaquĩrãda siete idjaba oveja dji umaquĩrãda siete enedua Ñcōrēa babue diadi carea.–

2 Ara mañda Balába osia Balaañba jarada quĩrãca. Animarã babue diabadaza ãdji umérãba pacada aba idjaba ovejada aba Ñcōrēa babue diasidaa.

3 Mañbe Balaañba jarasia:

–Nama jãñdua bΛa animarã Ñcōrēa babue dia bΛma. Mñra awuá wãya. Mama Ñcōrēra mñma odjaisicada. Idjia mñla bedesira bΛa jarade zeya.–

Mãwã jarapeda Balaañra eya zaque chirua neẽ bΛdaa wãsia. 4 Mama Ñcōrēra idjima zesia. Balaañba idjía jarasia:

–Mñla animarã babue diabadara siete obisia. Mañza mñla paca zaqueda aba idjaba ovejada aba bΛa babue diasia.–

5 Mañne Ñcōrēba Balaaña cawabisia cãrēda jaraida bΛda. Cawabipeda Balaaña jarasia jēda Balámaa jarade wãmārēã. 6 Ara mañda jēda wãsia. JũebΛrΛde Balaañba unusia Balára, jũma Moab

druadebema dji dromarã sida Æcõrẽa animarã babue dia panΛ caita duanΛda. ⁷ Maãbe Balaaãra nãwã bedeasia:

Moab druadebema boro Balába mãra Araã druadeba zebisia. Amãdau odjabariare bΛ drua eyaida bΛmaΛba mãra zebisia.

Idjia mãa jarasia: “Mã quĩrã djuburia israelerã biẽ jara bΛde zedua. Naã Jacobodeba yõpedadarãra biẽ o bΛdua.”

⁸ Mãwãmĩna Æcõrẽba bia jara bΛda õberãrãda ¿mãa sãwã biẽ jara bΛi? Æcõrẽba bia o bΛda õberãrãda ¿mãa sãwã biẽ o bΛi?

⁹ Naã eya mõgaraida bΛdeba mãa israelerãra unu bΛa. Naã eya zaquedebeba mãa ãdjirãra acΛ bΛa.

Jãã purura ãduba jĩga panabaria. Cawa panΛa ãdjirãra dewara puru quĩrãca panΛẽda.

¹⁰ Jacobodeba yõpedadarãra ìbΛ quĩrãca zocãrã panΛ bẽrã ni abΛba ãdjirãra poya juachadaẽa. ¿Caiba israelerãra maãrĩ poya juachai?*

Jãã õberãrã jipa bea beubΛdade bida bia beadia. Mã beubΛrΛde ara ãdji quĩrãca be quĩrã bΛa.

¹¹ Balaaã mãwã bedeabΛrΛ carea Balába quĩrũbideba jarasia:

-¿BΛa cãrẽda jara bΛ? Mãa bΛra zebisia mã ume dji quĩrũda biẽ jara bΛmãrẽã. BaribΛrΛ bΛa ãdjirãra bia jara bΛa.-

¹² Balaaãba panusia:

-Mãwãra ¿Æcõrẽba jarabi bΛra mãa jaracara bΛca?-

* **23:10** Maãrĩ poya juachai. Hebreo bedeade bΛ bΛa: “El número de la cuarta parte.”

13 Balába jarasia:

-Wãna. Dewara orroare wãnia. Mamaλba bλa israelerãra unuya jũma poya unuẽmĩna. Mamaλba ãdjirãra biẽ jara bλdua.-

14 Ara maãda Balába idjira Pisga eyade λtaa edesia Zopiã ãjũãnaa. Mama Balába wayacusa animarã babue diabadada siete osia. Maãza paca dji umaquĩrãda aba idjaba oveja dji umaquĩrãda aba ãcõrẽa babue diasia.

15 Maãbe Balaaλba idjía jarasia:

-Nama jãdua bλa animarã ãcõrẽa babue dia bλmaa. Mãra awuá wãya ãcõrẽ ume bedesai carea.-

16 Mama ãcõrẽra Balaaλmaa zepeda cawabisia cãrẽda jaraida bλda. Cawabipeða Balaaλa jarasia jẽda Balámaa jarade wãmãrẽã. 17 Ara maãda Balaaλra jẽda wãsia. Jũebλrλde unusia Balára jũma Moab druadebema dji dromarã sida ãcõrẽa animarã babue dia panλ caita duanλda. Balába idjía iwidisia:

-¿ãcõrẽba cãrẽda jarasi?-

18 Maãne Balaaλra nãwã bedeiasia:

Zipor warra Balá, mãa jara bλra bio quĩrãcuíta ùrĩdua.

19 ãcõrẽra ãberã quĩrãca bλẽa. Idjira sewa ocaa. Idjia jaradada quĩrã awara ocaa.

Idjia jarabλrλra obaria. Idjia wãrãneba jaradara obaria.

20 Idjia mãa jarasia israelerã bia jara bλmãrẽã. Bia jara bλduaada ada bẽrã mãa quĩrã awara jaracara bλa.

21 Ācōrēba Jacobodeba yōpedadara idu bia mīgabiēa. Idjia israelerāra idu sopuabiēa.†

Ācōrēra ādjirā ume ʙΛa. Maļ bērā ʙΛsriēa jara panΛa idjira ādjirā boroda.

22 Ācōrēba ādjirāra Egiptodeba ēdrΛ enesia. Id-
jideba ādjirāra bio ΛʙΛa ʙea, paca mēā
wariēa quīrāca.

23 Ni abaΛba Jacobodeba yōpedadara poya ne āi
odaēa. Ni abaΛba israelerāra poya biē
ʙΛdaēa.

Ēberārāba nāwā jaraēia: “AcΛdua sāwā Ācōrēba
israelerāra bio careba ʙΛda.”

24 Israelerāra imama quīrāca panΛa. Jarra ʙΛde
imamara ānāūcaa, ātebΛrΛ ne beapeda jūma
cobaria. Dji oa siēa jūma senebaria.

Ara maļ quīrāca israelerāra ānāūnaēa aba naļ
druadebema ēberārā jūma poyabΛdadaa.

25 Balaaļ māwā bedebΛrΛ carea Balāba
quīrūbideba nāwā jarasia:

-iʙΛa naļ ēberārāda poya biē jara ʙΛēbΛrΛ chu-
peadua! ;Ādjirāra waa bia jara ʙΛrādua!

26 Maļne Balaaļba panusia:

-;Mļa ababe Ācōrēba jarabiēadrΛ jaraida ʙΛada
asiēca?

27 Maļbe Balāba idjía jarasia:

-Wāna. Mļa ʙΛra dewara orroare edeya. Āībērā
mamabΛrΛ Ācōrēba ʙΛa israelerāra idu biē jarabisi-
cada.-

† 23:21 Ācōrēba Jacobodeba yōpedadara idu bia mīgabiēa. Idjia
israelerāra idu sopuabiēa. Maļ beēara idjaba nāwā traducida ʙΛa:
“Ācōrēba unuē ʙΛa Jacobodeba yōpedadarāba cadjirua obadada.
Unuē ʙΛa israelerāba āi obadada.”

28 Ara maãda Balába idjira Peor eya borodaa edesia. Mamaλba ējũã põãsa ewaraga bλra jũma unubaria. 29 Mama Balaaλba jarasia:

-Nama animarã babue diabadada siete odua. Paca dji umaquĩrãda siete idjaba oveja dji umaquĩrãda siete enedua Ācõrẽa babue diaði carea.-

30 Ara maãda Balába osia Balaaλba jarada quĩrãca. Maλbe animarã babue diabadaza pacada aba idjaba ovejada aba Ācõrẽa babue diasia.

24

1 Baribλrλ Balaaλba cawasia idjia israelerã bia jara bλra Ācõrẽba bia unu bλda. Maλ bẽrã idjia naãrã o bada quĩrãca ãyã wãé basía Ācõrẽba cãrẽda jarabi cawaya. Ātebλrλ ējũã põãsa ewaraga bλdaa acλ nũmesia. 2 Maλne unusia Israeldeba yõpedada doce puruda duanλda. Ādjirã acλ nũmλne Ācõrẽ Jauredeba besia. 3 Maλne nãwã bedeasia:

Mλra Beor warra Balaaλa. Mλa ësã unu bλa. Mλra nãwã bedeã bλa.

4 Mλa ũrĩ bλa Ācõrẽba jara bλda. Mλa ësã unu bλa Ācõrẽ jũma poya bλba unubi bλda.

Idji quĩrãpita chĩrãborode cobλde mλ dauba ësã unu bλa.

5 Israelerã, bãrã wua dera bio biya quedeeaa. Jacobodeba yõpedadarã, bãrã purura bio biya quirua.

6 Israel purura waiβλa bλa do zaque drasoã bλ quĩrãca.* Bio wari bλa néu do icawa u tabλ

* 24:6 Israel purura waiβλa baya do zaque drasoã bλ quĩrãca. Maλ bedeara idjaba nãwã jaraida bλa: "Israel purura waiβλa baya uruta ējũã waiβλa ësã tababari quĩrãca."

quĩrãca.

Bio biya ɓɓa áloe bacuru Æcõrẽba uɗa quĩrãca id-
jaba ogo do icawa nũmea quĩrãca.

7 Ædjirãneba yõɓɓdarãba baidoda aduba eropana-
nia. Ædji zocodeba baidoda wewezoaya.

Ædji boroba amalecitarã boro Agáda poyaya.
Ædji boroba puruda zocãrã idji jɓwaɗɗa
erobaya.

8 Æcõrẽba israelerãra Egiptodeba ẽdrɓ enesia. Id-
jideba Ædjirãra bio ɓɓa beaa, paca mẽã
warida quĩrãca.

Ædji dji quĩrãra jũma poyadia imamaba animarã
beapeda dji ɓɓwɓɓɓɓ ɓɓagapeda jũma co-
bari quĩrãca. Ædji dji quĩrãra chaba drɓ
quenania.

9 Imamara egode chũmepeda ɓnãũbaria. ¿Caiba id-
jira mĩã sêi?

Ara maɓ quĩrãca Israel puruba ẽberãrãra poyapeda
ɓnãũya, dewararãba wayadi bẽrã.

Jũma israelerã bia jara panɓ ẽberãrãra Æcõrẽba
carebaya.† Baribɓɓɓ jũma Ædji biẽ jara
panɓra Æcõrẽba biẽ ɓɓya.

10 Balaaɓ mãwã bedeabɓɓɓ carea Balára idji ume
bio quĩrãsia. Quĩrãbiɗeɗe jɓwa tawepeda jarasia:

-jMɓa ɓɓra zebisia mɓ dji quĩrãra biẽ jara
ɓɓmãrẽã! jMãwãmĩna ɓarima ũbea Ædjirãra bia jara
ɓɓsia! 11 jɓɓdji druadaa jẽda wãdua! Æcõrẽba ɓɓa
israelerãra idu biẽ jarabiẽ bẽrã parata waibɓa di-
ayada adara mɓa diaẽa.

12-13 Balaaɓba panusia:

† 24:9 Genesi 12:3.

-Bla m̃maa diabueda ēberārā m̃a ebuda nāwā jarasia: “Balāba idji de parataba idjaba oroba bira cobada diabara sida m̃a ni cārē sida oēa Ācōrēba m̃wā obiēbala.” Ababe Ācōrēba jarabi bādrā jaraida bāda asia. ¹⁴M̃ druadaa jēda wāya. Baribara wāi naēna m̃a jaraya israelerāba jīrūarebema ewaride bā purura sāwā odida.-

- ¹⁵ Ara maāda Balaaāra nāwā bedeasia:
Māra Beor warra Balaaā. Mā ēsā unu bla. Māra nāwā bedea bla.
- ¹⁶ Ācōrēba jara bāra m̃a ūrī bla. Ācōrē dji Dromaara bā necawaada m̃a erobla.
Ācōrē jūma poya o bāba unubi bāra m̃a ēsā unu bla. Idji quīrāpita chīrāborode cobāde m̃ dauba ēsā unu bla.
- ¹⁷ Jīrūarebema ewaride cārēda sāwāida m̃a ēsā unu bla. Mā unu bāra ara nawenabemaēa.
Jacobodeba dji dromada zeya chīdau ebuda odjabari quīrāca. Israeldeba dji boroda zeya.
Maāba moabitarā borora jūma berradagaya.
Sēdeba yōpedadarā sida jūma quenaya.
- ¹⁸ Idji dji quīrū Edoānebemarāda poyaya. Ādji drua Seír abadara idji jāwāda erobaya. Maāne Israel purura ābāra wariya.
- ¹⁹ Jacobodeba yōna dji dromaba naā Ar purude panenara jūma quenaya.‡
- ²⁰ Māwā bedeadacarea Balaaāba Amale purura ēsā unupea nāwā bedeasia:
Amale purura dji dromaara bla. Baribara ewari aba nēbaya.

‡ 24:19 Naā Ar purude panenara. Hebreo bedeadē ababe jara bla “purude panenara.”

21 Māwā bedeadacarea Balaaĭba quenitarāda ēsā unupeda nāwā bedeasia:§

Quenitarā, bārā dera bio o eropanΛa nejōbΛba idji de mōgara eya ĩtΛ bΛde o erobΛ quĩrāca.

22 Māwāmīna bārāra nēbadia asiriarāba jūma āyā jida edebΛdāde.

23 Maĭ awara Balaaĭra nāwā bedeasia:

Ay, ¿caida zocai bei Ācōrēba jūma nāwā obΛrΛde?*

24 Chipredeba barcoda zedīa. Maĭ barcode zebΛdaba Asiria druara, Hebere ēberārā sida jūma poyadīa.

BaribΛrΛ jĩrūare maĭ barcode zepedada sida nēbadia.

25 Māwā jarađacarea Balaaĭra idji druadaa jēda wāsīa. Balá sida idji ode jēda wāsīa.

25

Madianitarāba israelerā cadjirua obīda

1 Israelerā Sitiĭne duanasidade ĩcΛrΛ umaquĩrārāba moabitarā wērārā ume cadjiruada o duanesīdaa. 2 Maĭ wērārāba dji umaquĩrārā edobadjīdaa moabitarāba ādji ācōrēa animarā babue diabΛdāde. Maĭne umaquĩrārāra ne codapeda maĭ ācōrē quĩrāpita chĩrāborode copanenapeda bia bedeabadjīdaa. 3 Māwā israelerāba moabitarā ācōrē Baal-peor abadada ēpē panesīdaa. Maĭ carea Ācōrēra israelerā ume bio quĩrūpeda quinibibΛrΛ basía. 4 Maĭne Ācōrēba Moisea jarasia:

§ 24:21 Quenitarānebemada Juece 4:11de bΛ bΛa.
Hebreo bedeade maĭ versícúloro ebuđa bΛēa.

* 24:23

–Jūma Baal-peor ēpē pan Δ dji bororāda jidadapeda beadadua. M $\tilde{\lambda}$ quĩrāpita āsa ādjirāra bacuru cūmiane λ t Δ su jira $\mathfrak{b}\Delta$ dadua jūmarāba ac Δ damārēā. Māwāb Δ r Δ m $\tilde{\lambda}$ quĩrūbira bārā israelerā ume $\mathfrak{b}\Delta$ da tumaya.–

⁵ Ara ma $\tilde{\lambda}$ da Moiseba israelerā bororāa jarasia:

–Bārā j Δ waeda \mathfrak{b} earā dji Baal-peor ēpē beada jūma beadadua.–

⁶ Ma $\tilde{\lambda}$ ne Moiserā puru sida Ācōrē wua dede eda wābada caita sopuaba jīā duanasidāa. Moiseba ac Δ $\mathfrak{b}\Delta$ de, purūba ac Δ $\mathfrak{b}\Delta$ de bida Israeldebema aba Δ ba madianita wērāda diguidāa edesia.* ⁷ Ma $\tilde{\lambda}$ unuside Eleaza warra Pinéra israelerā ābaa dji j Δ re pan Δ ma Δ ba idji mīāsu edade wāsia. (Pinéra sacerdote Aaro $\tilde{\lambda}$ wiuzaque basía.) ⁸ Idji mīāsura edapeda dji ēberā caidū wāsia. Ma $\tilde{\lambda}$ ēberā wua dede eda wāpeda dji umaquĩrāra dji wērā ume ābaa \mathfrak{b} ide su beasia. Māwā beada bērā israelerā quini nūmanara waa quininaē basía. ⁹ Māwāb Δ r Δ bara 24,000 ēberārāra quininoasidāa.

¹⁰ Ma $\tilde{\lambda}$ be Ācōrēba Moisea jarasia:

¹¹ –M $\tilde{\lambda}$ a quĩrīā $\mathfrak{b}\Delta$ a israelerāba ababe m $\tilde{\lambda}$ dr Δ ēpēnida. Ma $\tilde{\lambda}$ carea Baal-peor ēpēsidade m $\tilde{\lambda}$ quĩrūbideba ādjirāra jūma quinibi basía. Barib Δ r Δ Eleaza warra Pinéba m $\tilde{\lambda}$ quĩrūbira tumabisia. Idjia odadeba unubisia idjia bida quĩrīā $\mathfrak{b}\Delta$ da ēberārāba ababe m $\tilde{\lambda}$ dr Δ ēpēnida. Idjia oda carea m $\tilde{\lambda}$ a israelerāra jūma quinibiē basía. (Pinéra sacerdote Aaro $\tilde{\lambda}$ wiuzaque basía.) ¹² Pinéa jaradua idjia oda carea m $\tilde{\lambda}$ ra idji ume be \mathfrak{b} ea $\mathfrak{b}\Delta$ b Δ r Δ da idji ume

* **25:6** Diguidāa. Hebreo be \mathfrak{b} ede \mathfrak{b} e $\mathfrak{b}\Delta$ $\mathfrak{b}\Delta$ a: “Idji djabarāmaa.”

necai bai carea. ¹³ M̄la bedea b̄ab̄ar̄aba jara b̄la idjira, idjideba ȳob̄dar̄a s̄ida idiba λ̄taa m̄l sacerdoter̄ada beadida. M̄aw̄a ob̄ar̄a idjia qūir̄iā b̄l b̄er̄a ēber̄ar̄aba ababe m̄l̄dr̄l ēp̄enida. M̄l igara b̄lda beada b̄er̄a israeler̄aba cadjirua opeḏadara m̄l̄a qūir̄adoabisia.-

¹⁴ Ēber̄a madianita w̄er̄a ume ābaa beudara Zimri abadjidaa. Idjira Salu warra basia. Simeoλneba ȳona puruḏebema dji droma basia.

¹⁵ Dji madianita w̄er̄a tr̄l̄ra Cozbi abadjidaa. Idjira Zu cau basia. Zura Madiaλnebema dji droma basia.

¹⁶ Maλbe Āc̄or̄eba Moisea jarasia:

¹⁷ -Madianitar̄ada quenane w̄anadua. ¹⁸ M̄aw̄a odaḏua ādjir̄aba b̄ar̄ara quinibisida b̄er̄a. C̄ur̄uga pan̄neba b̄ar̄aa ādji āc̄or̄ē Baal-peor abadada ēp̄ēbisidaa m̄l̄a b̄ar̄ara quinibim̄ar̄ēā. Cozbiba oda carea b̄ida m̄l̄a b̄ar̄ara quinib̄ar̄l basia. Baal-peor ēp̄ē pan̄l carea b̄ar̄a quinib̄ada baside Pinēba maλ w̄er̄ara beasia.- (Cozbira Madiaλnebema dji droma cau basia.)

27

Zelopeha querasi caur̄aba bedea djuburia-pedada

¹ W̄er̄ar̄ada juesuma panasidaa: Maala, Noa, Hogla, Milca idjaba Tirsa. Ādji zeza querasira Zelopeha basia. Idjira Jose warra Manasedeba ȳona basia. Heper warra basia idjaba Gala wiuzaque basia. Galara Maqui warra basia. Maquira Manase warra basia. ² Ewari aba Zelopeha querasi caur̄ara Āc̄or̄ē wua dede eda

wābadamaa wāsidaa. Mama Moise quĩrāpita, sacerdote Eleaza quĩrāpita, puru quĩrāpita bida nūpanenapeda nāwā jarasidaa:

³ -Dai zezara ějũā pōāsa ewaraga bΛde jaidasia. Coreba, idjiare bea bida Ācōrē igarasidade dai zezara beuē basía, ātebΛrΛ idjia cadjirua oĊa carea jaidasia. Idjira umaquĩrā warra neē basia. ⁴ Daimaarā biē bΛa maļ carea dai, idjideba yōbΛdarāba ějũāda edadaēda.* Dai zeza djabarāba edabΛda ějũānebemada dairāa bida diadadua.-

⁵ Ādjia beĊea djuburia panΛra Moiseba Ācōrēa jarasia. ⁶ Maļne Ācōrēba panusia:

⁷ -Zelopeha caurāba aride jara panΛa. Ādji zeza djabarāba edabΛda ějũānebemada diadadua ādjideba yōbΛdarāba eroĊeadamārēā. ⁸ Israelerāa nāwā jaradua: “AbΛda umaquĩrā warra neē jaidai bΛrΛ, idji ějũāra dji cau diadadua. ⁹ BaribΛrΛ idjia cau sida neē bΛbΛrΛ, ějũāra idji djabarāa diadadua. ¹⁰ Djabarā sida neē bΛbΛrΛ, ějũāra idji zeza djabarāa diadadua. ¹¹ Idji zeza bida djabarāda neē bΛbΛrΛ, idji ěberārānebema dji caitaara bΛa diadadua maļgΛĊe bamārēā.” Israelerāba maļ leyra ěpēnida panΛa mļa bΛa jara bΛ quĩrāca.-

Moise cacuabari Josue bei jarada

¹² Maļbe Ācōrēba Moisea jarasia:

-Abariļ eyaĊe ļtaa wādua. MamaΛba mļa israelerāa diai druara acΛdua. ¹³ Maļ drua un-acarea bΛra jaidaya bΛ djaba Aaroļ jaidada

* **27:4** Biē bΛa dai, idjideba yōbΛdarāba ějũāda edadaēda. Hebreo beĊeade nāwā bΛ bΛa: “Biē bΛa idji trĊda nēbaida idji ěberārānebemada.”

quĩrãca.† 14 Mãwã jaidaya bãrãba Ziã ãjũã põãsa ewaraga bΛde mãa jaraðara ãjã oðãẽ basi bãrã. Mama israelerãba quĩrũbideba baido iwidisidade bãrãba ãdjirãa mãra wãrãda Æcõrẽda cawabiðãẽ basía.-

(Maãra mãwãsia Ziã ãjũã põãsa ewaraga bΛde Cadé abadama. Mama Æcõrẽba mõgarãdeba baido weabiðama trã bΛsiðaa “Meribá.”)‡

15 Moiseba jarasia:

16 –Mã Boro Æcõrẽ, bΛdeba jũmarãda zocai beaa. Maã bãrã mã cacuabari aba bΛdua naã puru boro bamãrẽã. 17 Maã ãberãra puru na nĩbaida bΛa bia pe enibai carea. Mãwã bΛ purura oveja dji wagabari neẽ bΛ quĩrãca baẽa.

18-19 Æcõrẽba jarasia:

–Mãẽteara israelerã boro bamãrẽã Nuã warra Josueda bΛdua. Idjia mã Jaureda erobΛa.§ Idjira sacerdote Eleaza quĩrãpita, puru quĩrãpita biða ededua. Mama bΛ jΛwara idji boro ãrã bΛdua acΛbi carea idjira ãdji boroda bΛbΛrΛda. 20 Idjira bΛdua berara ne jũmane bΛa o baða quĩrãca poya o bamãrẽã. Mãwã Israel puruba jũma idjia jarabΛrΛra ãjã o panania. 21 Israelerã boro bedacarea Josuera sacerdote Eleazamaa wãida bΛa mãa quĩrãã bΛra cawai carea. Mã quĩrãpita bΛde Elezaba Uriã abadadeba mãa quĩrãã bΛra

† 27:13 Numero 20:22-29. ‡ 27:14 Exodo 20:1-13. § 27:18-19 Mã Jaureda erobΛa. Hebreo bedeaðe jara bΛa idjira jaure bara bΛða. ΛcΛrΛmaarã maãba nãwã jara bΛa: “Ëberãrãra bio biya pe eniba cawa bΛa.”

cawaya.* Mañbe idjia jarabΛΓΛra Josueba, israelerã bida jũma ãjã o pananida panΛΛ.†

²² Ara mañda Moiseba osia Æcõrẽba jaraða quĩrãca. Josuera edesia sacerdote Eleaza quĩrãpita, puru quĩrãpita bida. ²³ Mama idji jΛwara Josue boro ãrã ÆΛsia acΛbi carea Josuera ãdjirã boroda ÆΛbΛΓΛda Æcõrẽba jaraða quĩrãca.

32

Rubeñeba yõpedadaba Gadeba yõpedada bida ãjũã edapedada

¹ Rubeñeba yõpedadaba, Gadeba yõpedada bida pacada, oveja sida zocãrã eropanasidaa. Ædjirãba cawasidaa Jazer ãjũãra Gala ãjũã sida animarã daupẽni carea bia ÆΛda. ² Mañ bẽrã Moisemaa, sacerdote Eleazamaa, israelerã dji dromarãmaa bida wãnapeda nãwã jarasidaa:

³⁻⁴ –Æcõrẽba dadjirãa nañ puru beada poyabisia: Atarot, Diboñ, Jazer, Nimra, Hesboñ, Eleale, Sebañ, Nebo, Beoñ sida. Mañ ãjũãra bio bia ÆΛa animarã daupẽni carea. Dairãba animarãda zocãrã eropanΛΛ. ⁵ Mañ bẽrã dai quĩrã djuburia mañ ãjũãra dairãa diadadua. Dairãra Jordañ do wa quĩrãrã wãbirãnadua.–

⁶ BaribΛΓΛ Moiseba panusia:

–Mãwãra dewararã nocodaa djõne wãbΛdade ¿bãrãra nama panenica? ⁷ Bãrãda nama panesidara ¿dewararã sida Æcõrẽba diaða ãjũãnaa

* **27:21** Uriñ. Exodo 28:29-30. † **27:21** Josueba, israelerã bida jũma ãjã o pananida panΛΛ. Hebreo bedeade jara ÆΛa: “Josuera, israelerã sida nocodaa wãnia idjaba jarabΛΓΛde jẽda zedã.”

wãna ama panenaẽca? ⁸ ¿Ara maã quĩrãca bãrã drõã naẽnabemarãba osidaẽca mãa ãdjirã Cadé-barneadeba Canaaã drua acãde diabueside? ⁹ Jũma maã drua pãrrãa acãdapeda Escol jewedade jũene wãsidãa. Baribãrã jẽda zedapeda ëjũãra biẽ tabãada asidãa, purura ãcõrẽba dia bã ëjũãnaa wãrãnamãrẽã.* ¹⁰⁻¹¹ Maã carea ãcõrẽra ãdjirã ume bio quĩrũsia. Maã ewaride idjia wãrãneba jarasia jũma Egiptodeba ëdrãpedadarã veinte poa ãtaa beaba soðeba ãjãnaẽ bãrã, idjia Abrahaã, Isaa, Jacoboa bida diai jarada ëjũãra ununaẽda. ¹² Ababe Jepone warra Calebãrã idjaba Nuã warra Josue bida soðeba ãjã panã bãrã maã ëjũãra ununiana asia. (Jepone cenezeo basia.) ¹³ Maã ewaride ãcõrẽra dadji israelerã ume bio quĩrũna bãrã, ëjũã põãsa ewaraga bãde cuarenta poa pãrrãabisia jũma maã ëberãrã ãcõrẽ quĩrãpita biẽ opedada beubãdamisa.† ¹⁴ ¿Idi bida bãrã zezarãba cadjirua opedada quĩrãca o quĩrã panãca? ¿Bãrã dji cadjirua obadarãba wetara ãcõrẽra dadji israelerã ume quĩrũbidia! ¹⁵ Bãrãba ãcõrẽda igara pananibãrã, idjia dadjirãra waðibida naã ëjũã põãsa ewaraga bãde pãrrãabiya. Mãwã bãrãra bedeade panania jũma dadjirã biẽ panebãda carea.-

¹⁶ Dji ëjũã iwidi panãra Moiseama caitaara wãnapeda jarasidãa:

-Dai boro, nama puru beada o quĩrã panã dai wẽrãrã itea, dai warrarã itea bida. Idjaba corra beada o quĩrã panã dai animarã itea.

¹⁷⁻¹⁸ Maãbe dairãra djõne wãni carea panania.

* **32:9** Numero 13:17-33. † **32:13** Numero 14:26-35.

Bārã djõne wãbɔdade dairãra bārã na nĩbadia idjaba djõnia aba jũmarãba ãjũã edabɔdadaa. Mãwã djõ panane dairãra jẽda dai ãberãrãmaa zedaãa. Baribɔɔɔ dai wẽrãrãra, dai warrarã sida nama puru mõgaraba audu jũrã ca beade duania naã druadebemarãba bearãnamãrẽã. ¹⁹ Dairãra djõne wãbɔdamĩna Jordaã do quĩrãrẽbema ãjũãra edadaãa bārã quĩrãca, ãtebɔɔɔ dairãba edabɔda ãjũãra nama ãaya Jordaã dodeba ãmãdau odjabariare.-

²⁰⁻²² Moiseba ãdjirãa jarasia:

-Bãrãba wãrãda mãwã odibɔɔɔ naã ãjũãra edadia. Baribɔɔɔ ãcõrẽba jara ã quĩrãca djõni carea pananida panɔa. Jũma bārã dji mẽsrã beada Jordaã do wa quĩrãrẽ wãnapeda djõnida panɔa aba ãcõrẽba dji quĩrũrã ãyã jɔretabɔɔɔdaa. Jũma mãã drua ãcõrẽ jɔwaeda beacareabɔɔɔ bãrãra namaa jẽda zedida panɔa. ãcõrẽba bãrãa waabemarã itea obi ãara jũma osidara ãcõrẽba jara ã quĩrãca naã ãjũãra bãrãne baya.

²³ Baribɔɔɔ mãwã odaẽbɔɔɔ bio cawaɔadua ãcõrẽ quĩrãpita cadjiruade pananida. Mãã cadjirua carea ãcõrẽba bãrãra wãrãda cawa oya.

²⁴ Bārã ãberãrã itea puru beada naã druade ocuaɔadua. Idjaba bārã animarã itea corra beada naã druade ocuaɔadua. Baribɔɔɔ wãrãda djõni carea pananidua bãrãba jara panɔ quĩrãca.-

²⁵ Mããbe Gadeba yõpedadaba, Rubeãneba yõpedada bida panusidaa:

-Dai boro, dairãba jũma odia bɔa jara ã quĩrãca. ²⁶ Naã Gala druade bea purude dai wẽrãrãra, dai warrarãra, dai animarã sida beedia.

27 Barib_ΛΛ_Λ dairāra djōne wāni carea pan_ΛΛ. Ācōrēba jarab_ΛΛ_Λde dairāra Jorda_Λ do wa quīrārē djōne wānia b_ΛΛa jara b_ΛΛ quīrāca.-

28 Ma_Λbe Moiseba sacerdote Eleazaa, Nu_Λ warra Josu_Λéa, jūma Israeldeba yōpedada puru bororāa bida nāwā jarasia:

29 -Dadji israelerā Jorda_Λ do wa quīrārē djōne wāb_ΛΛ_Λde Gadeba yōpedadara, Rube_Λneba yōpedada sida Ācōrēba jara b_ΛΛ quīrāca wānib_ΛΛ_Λ, ma_Λ drua poyapedadacarea bārāba ādjirāa na_Λ Gala druara dia_ΛΛ_Λdua ādjirāne bamārēā.

30 Barib_ΛΛ_Λ bārā ume Jorda_Λ do wa quīrārē djōne wānaēb_ΛΛ_Λ, ādjirāba ējūāda Canaa_Λ druade edaēlida pan_ΛΛa bārā quīrāca.-

31 Gadeba yōpedadarāba, Rube_Λneba yōpedadarā bida jarasidaa:

-Dai boro, dairāba jūma oēia Ācōrēba jara b_ΛΛ quīrāca. 32 Dairāra Jorda_Λ do wa quīrārē Canaa_Λ druadaa djōne wānia Ācōrēba jara b_ΛΛ quīrāca. Barib_ΛΛ_Λ dairāba edab_ΛΛ_Λ ējūāra Jorda_Λ do na-maarecare baya.-

33 Ma_Λbe Moiseba Gadeba yōpedadarāa, Rube_Λneba yōpedadarāa, idjaba _ΛC_ΛΛ_Λ Jose warra Manasedeba yōpedadarāa bida amorreorā boro Seho_Λba erobada druara, Basa_Λnebema boro Ogb_Λba erobada drua sida diasia. Jūma ma_Λ druara, puru b_ΛΛa sida ādjirāa diasia.

34 Ma_Λ druade Gadeba yōpedadarāba na_Λ puru b_ΛΛada wayacusa osidaa: Dibo_Λ, Atarot, Aroer, 35 Atarot-sopa_Λ, Jazer, Jogbeha, 36 Bet-nimra idjaba Bet-Ara_Λ. Jūma ma_Λ puru b_ΛΛara mōgaraba

auđu jūrã casidaa. Idjaba corra beada ãdjirã animarã itea osidaa.

³⁷ Rubeãneba yõpedadarãba naã puru beada wayacusa osidaa: Hesboã, Eleale, Quiriataim, ³⁸ Nebo, Baal-meoã, Sibmã sida. Maã puru beara trã awara b̃asidaa.

³⁹ Manase warra Maquideba yõpedadarãda Gala druadaa wãnapeda amorreorã mama beara poyadapeda ãyã j̃aretasidaa. ⁴⁰ Moiseba ãdjirãa maã druara diada bẽrã mama panesidaa.

⁴¹ Manasedeba yõna Jaír sida wãpeda ãcãrã puru zaquerãda poyasia. Maã puru beara idjia trã b̃asia Havot-Jaír. ⁴² Ara maã quĩrãca Nobã abadada wãpeda puru zaquerã Kenat druade beara poyasia. Mama idjia trã b̃asia Nobã.

Ãcõrẽ Bedea
New Testament in Emberá, Northern
(PM:emp:Emberá, Northern)

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Emberá, Northern

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Emberá, Northern

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-23

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files
dated 29 Jan 2022

f9d422da-2e22-541c-afc9-8fe7130d391e